

fulcro

número 16

asociación
j. william fulbright

año 2000



ENCUENTRO
NACIONAL
DE
EXTREMADURA

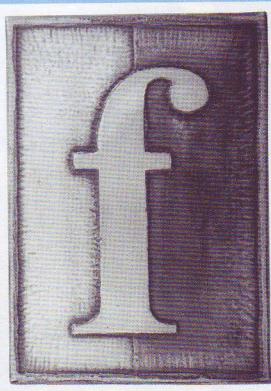
TRIBUNA
FULBRIGHT:

Inmigración
e intercambio
cultural

CAPÍTULO
CATALÁN:

Encuentro
en el Cabo
de Creus

SUMARIO



en portada

La Asociación celebra su *Encuentro Nacional en Extremadura*

4

Actividades de la Asociación

*Encuentro Nacional de Extremadura
Acogida de becarios españoles
Acogida de becarios americanos
Visitas*

7

Presidente

Mariano Gómez Aranda

Consejo Editorial

Mariano Gómez Aranda
José Luis González Llavona
José Lozano Maneiro

Colaboradores

Mario Tafalla
Josefina Aljaro
Estrella Rausell
Juan Díaz-Andreu
Soledad Verdejo
Agustín Guimerá

Fotos

Mariano Gómez Aranda

Impresión

Grafoffset, S.L.
Getafe (Madrid)

Asociación William J. Fulbright

Gral. Mtez. Campos, 24 bis
28010 -Madrid
tlf: 91.702.70.16
fax: 91.308.57.04
Internet: fulbright.es/
asociacion/asocn.htm
E-mail: fulbright@airtel.net

Capítulo catalán

Encuentro en el Cabo de Creus

14

fools & brights

Resumen de las tertulias del año

16

Views of Spain

Cecina de León

20

internacional

*Fulbright Prize
Toledo 2000*

23

beca Asociación

Iniciativas Pro-Beca

27

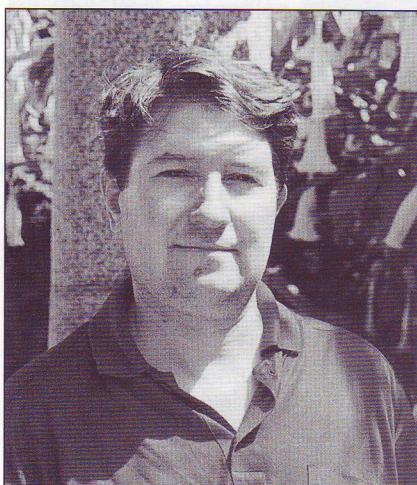
otros temas

*Página literaria Fulbright
Lista de becarios
Imágenes del año*

30

asociación j. william fulbright

carta del presidente



Cuando un equipo de fútbol pasa de una división a otra, o cuando un partido político gana unas elecciones o, incluso, cuando una organización del tipo que sea decide cambiar de presidente y elegir a otro, se suele decir aquello de "se inicia una nueva etapa". En mi caso no ha sido así, porque cuando fui elegido presidente de la Asociación Fulbright en la última asamblea, ante la imposibilidad por parte de Lorenzo para seguir desempeñado ese puesto, interpreté que los asociados querían que continuáramos el camino que habíamos seguido hasta ese momento. Justo es reconocer la enorme labor realizada por quien me precedió en el cargo, nuestro querido amigo Lorenzo, como da testimonio la cantidad de actos organizados directa o indirectamente por él que han contribuido a que nuestra asociación sea cada vez más activa y dinámica y que las relaciones entre sus miembros sean cada vez más intensas. En este sentido es frecuente oír, sobre todo a los ex-becarios recién regresados a nuestro país, comentarios acerca de la enorme cantidad de mensajes de correo electrónico que han recibido informando de nuestras actividades. Es mi intención seguir las huellas que Lorenzo ha dejado a lo largo de ese camino que ha recorrido al frente de nuestra asociación a lo largo de ocho años.

Una de las iniciativas de la que podemos sentirnos más orgullosos ha sido la de recaudar fondos para dotar una beca propia de la Asociación. Son ya cerca de dos millones de pesetas los que hemos reunido a base de trabajo, esfuerzo y dedicación por una parte y talento artístico de nuestros asociados por otra. Si las "operaciones cava" de los últimos años han sido un suministro importante de fondos, las artes plásticas de Antonio Escobar y las dotes musicales de Rosalía Pareja y María Novillo no lo han sido menos.

El excelente nivel intelectual y humano de nuestras tertulias del primer martes de mes ha quedado patente gracias a las personalidades que en este año nos han transmitido su conocimiento, sabiduría y entusiasmo en el trabajo científico e intelectual que están desarrollando. Quiero destacar, en este sentido, la participación este año de un Premio Nóbel de Física, el profesor Heinrich Roehrer, experto en nanotecnología.

Una magnífica labor está llevando a cabo el Comité de Acogida de Becarios Españoles (CABE) al ayudar, asesorar y poner en contacto a los que, finalizada su beca Fulbright, regresan a España esperando que sus cabezas sean "cazadas" por empresas y profesionales que se dedican precisamente al head hunting. En las últimas cenas de la Asociación hemos contado con el apoyo de algunos de estos "cazadores" de personas con talento, como la empresa Jobline.

La serie de Encuentros Nacionales, que en las últimas temporadas nos había llevado al País Vasco y Teruel, nos ha conducido este año hasta Cáceres, donde pudimos seguir las huellas del emperador Carlos V y visitar lugares como Trujillo desde los que se emprendieron labores titánicas como la conquista de Perú.

Además de continuar con estas iniciativas, me gustaría que intensificáramos algunas otras, como, por ejemplo, una mayor cooperación y colaboración con la Comisión Fulbright. Con ella hemos participado en tareas de acogida y asesoramiento de becarios americanos que vienen a nuestro país y en actos de despedida de becarios españoles. Es nuestra intención seguir realizando esas tareas y ofrecer a la Comisión toda la ayuda que puedan precisar de nosotros.

El reto más importante al que nos enfrentamos en un futuro próximo es el Encuentro Internacional que se celebrará en Toledo del 1 al 3 de septiembre de este año. Debemos poner todo nuestro esfuerzo y todas nuestras energías para conseguir la mayor participación posible de asociaciones de la Unión Europea, los países del Este y el mundo mediterráneo. La Red Fulbright creada por Ángel Álvarez ha sido muy fructífera en este sentido, porque ha permitido establecer un diálogo entre ex-becarios de distintos países sobre los contenidos, la forma y la organización de este Encuentro. Queremos que sea un foro en el que se puedan debatir no sólo proyectos que nos interesan exclusivamente a los asociados Fulbright, sino asuntos de índole internacional como las ventajas e inconvenientes de la incorporación de los países del Este a la UE y el conflicto entre árabes y judíos. También estamos trabajando muy activamente en conseguir unos ponentes excepcionales que nos puedan introducir los temas sobre los que queremos debatir. Toledo, emblema de las tres culturas de la época medieval, fue sugerido en el último Encuentro Internacional como lugar idóneo para llevar a cabo esta idea.

Todos estos proyectos trazan la ruta en la que queremos movernos. Con subidas y bajadas, rectas y curvas, el camino se volverá tortuoso y tornará a ser recto, en él se formarán baches y se convertirá en terreno liso, se unirá a otros, se juntará con sendas, veredas, calzadas y carreteras, pero tenemos la seguridad de que si en él nos mantenemos podrá llevarnos hasta los confines más remotos.

Mariano Gómez Aranda
Presidente



Delante del Palacio
Episcopal en Cáceres.

Extremadura y Carlos V

**Encuentro Nacional de la Asociación J. William Fulbright
2-4 de junio de 2000**

José Luis González

En esta ocasión nuestro Encuentro Nacional se desarrolló por tierras extremeñas siguiendo las hu-

llas del emperador Carlos V. En todo momento los historiadores Agustín Guimerá (Investigador del CSIC) y José Miguel Delgado (Profesor de la Universidad de

Jaén) nos acompañaron en este periplo. Sus comentarios, en pequeñas dosis, nos proporcionaron una rigurosa información sobre el momento histórico del

reinado de Carlos V y nos transmitieron una sensación real de viajar al pasado.

Después de un viaje ligeramente caluroso- el aire acondicionado del autocar no estaba a punto- llegamos a Cáceres para, casi sin tiempo de respirar, iniciar la visita nocturna al centro histórico. El conjunto, limitado por la muralla medieval, con sus iglesias, palacios con apuntes renacentistas y callejuelas iluminadas, nos cautivó con su armonía.

El sábado día 3 tuvimos la oportunidad, después del desayuno, de dialogar con Bernardo Santano (Vicerrector de Extensión Cultural) y M. Ángel Melón (Profesor de Historia Moderna), ambos de la Universidad de Extremadura. Fue una charla rica en información y en matices. El coloquio sirvió para que los asistentes preguntaran por cuestiones relacionadas con la investigación, docencia y proyección social de una universidad joven pero con un gran programa de futuro. La mañana concluyó con una nueva visita guiada, en este caso diurna, al recinto amurallado de la ciudad, haciendo énfasis en el Museo Provincial "Casa de las Vele-



En Trujillo con Susi, la belga.

tas". A mediodía, y como es habitual en nuestros encuentros nacionales, tuvimos la ocasión de degustar platos típicos de la cocina extremeña y paladear sus vinos de Almendralejo. En este momento todo el mundo estaba disfrutando de la pluralidad que caracteriza el ambiente de nuestros encuentros. Unos

se interesaban por el mundo del arte; otros por los problemas de la educación, algunos por el mundo del vino; los más aprovechar la ocasión para hacer nuevos amigos que en muchos casos lo serán por mucho tiempo.

De camino hacia Trujillo hicimos un alto para comprar em-



Miguel Ángel Melón (en el centro) explicando la arquitectura de Cáceres

butidos y quesos típicos en Herrijuela. Aunque después de la comida el momento no era el más idóneo, el que más y el que menos todos nos trajimos la prueba. Al entrar en Trujillo algunos pensábamos en esos versos de Francisco de Aldana que hacen referencia al conquistador que lejos de su tierra piensa en el amigo que "ventanea" a su amada:

"Mientras cual nuevo sol por la mañana todo compuesto andáis ventaneando en hacía, sin parar, lucia y galana,

yo voy sobre un jinete acá saltando el andén, el barranco, el foso, el lodo, al cercano enemigo amenazando.

espectacular proyecto de restauración que vive la ciudad. Bajo una luz tenue, al caer la tarde, de una belleza serena, Susi (la belga) lideró al grupo con un torrente de información y un entusiasmo digno de resaltar. Los palacios restaurados, torres e iglesias de la ciudad nos volvieron a sumergir de nuevo en el siglo XVI bajo la dominación, en este caso, de

Mientras andáis allá metido todo en conocer la dama, o linda o fea, buscando introducción por diestro modo

yo reconozco el sitio y la trinchera
deste profano a Dios vil enemigo,
sin que la muerte al ojo estorbo sea".

La visita guiada a Trujillo fue todo un espectáculo. Dos fueron las razones principales: la personalidad de la guía y el

los Pizarro. Como era casi obligado, una cena en el Mesón "La Troya" en la Plaza Mayor puso el cierre a un día que

para muchos significó una forma distinta de ver y sentir la Extremadura de los conquistadores.

El domingo la comarca de "La Vera" fue la protagonista. Agua a raudales, una luz que embelesa, bosques de robles y castaños y una arquitectura popular característica definen a esta comarca del sur de Gredos. El pintor Ricardo Pecharromán nos mostró su casamuseo y nos acompañó en un agradable paseo por Pasarón de la Vera. Después coronamos la cumbre, que da vistas al valle del Jerte, para comer en Piornal. Un descenso vertiginoso nos condujo a Yuste. Allí el prior del monasterio nos introdujo, más aún si cabe, en el mundo interior del emperador. El palacio y monasterio son una buena representación del mundo que Carlos V eligió para morir enantidad. El lugar es mágico.

Con una visita al Parador Nacional de Jarandilla de la Vera concluyó este encuentro que, por encima de todo, tuvo en las figuras del emperador, la de los conquistadores y en la de nuestros guías permanentes a los auténticos protagonistas.

Actividades del Comité de Acogida de Becarios Españoles (CABE)

Juan Díaz-Andreu

En la pasada Asamblea General finalizó su mandato Eduardo Pérez como miembro de la Junta Directiva, dejando por tanto la vocalía del comité de acogida de becarios españoles en la que

había llevado a cabo una magnífica labor durante varios años. Eduardo ha seguido ayudando al nuevo equipo del CABE, integrado por Gabriel Fernández de Bobadilla, Carlos F. Garriga Gamma, Antonio Fernández, Raquel Blanco y Juan Díaz-Andreu. Tuvimos varios contactos por te-

léfono y correo electrónico antes de reunirnos en septiembre para recibir todo el "know-how" acumulado en años anteriores. La finalidad del diseño de actividades del CABE era doble: poder transmitir el sentimiento de la "Comunidad Fulbright" que mantiene el contacto y vela por

En la cena de Navidad.



ellos durante su estancia en los EE.UU. y ofrecerles su integración a la vuelta dentro de dicha comunidad. Pensamos que es bueno que la Asociación crezca "por abajo" y que se renueve para dar entrada a nuevas iniciativas.

Con la información de Eduardo y otros asociados y con la "inocencia" propia de los novatos, nos reunimos y proyectamos "innovadoras estrategias" para ayudar en lo posible a los becarios en activo y a aquellos que retornan a España. Las actividades derivadas de dichas estrategias quedaron divididas, aconsejados por los "veteranos", en actividades de desarrollo inmediato y de desarrollo posterior. Como primer contacto

explicamos los objetivos de la asociación, recogimos los datos de los becarios y creamos una página web que automatizó y normalizó el proceso; después contactamos y enviamos los datos de la iniciativa "Operación Retorno". La cena de Navidad incluyó un programa de patrocinio por parte de las empresas Seeliger y Conde y Jobline.es que subvencionaron parte de la misma. Tuvimos como invitado especial al Director de Recursos Humanos de ONO, empresa que acababa de contratar a dos ex-becarios. Hemos trabajado en la recogida de datos de voluntarios de la Asociación que, por sus perfiles profesionales, pudieran tutelar, orientar y asesorar a los becarios a su regreso a nuestro

país en los campos específicos en los que trabajan. Otras actividades que estamos desarrollando consisten en lograr ofertas de trabajo, elaborar programas de seguimiento de los becarios y organizar las cenas anuales de la Asociación, como la de este mes de junio, en la que esperamos contar con la presencia de las empresas Referal Hever Partners International como patrocinadores y McKinsey en su doble condición de empresa que ha contratado a un becario que retorna y patrocinador.

La cena de Navidad del año pasado tuvo lugar el 17 de diciembre en el Club de Campo y asistieron a la misma 62 personas (entre ellos 3 invitados y 5 becarios españoles y norteamericanos).

www.jobline.es

Matching Visions

Jobline.es, líder europeo de la selección de profesionales por Internet.

Jobline.es, se lanzó en España en septiembre de 1999 a través de su página , ofreciendo servicios gratuitos de búsqueda de trabajo a profesionales deseando desarrollar sus capacidades.

Jobline tiene un modelo único que tiene en cuenta las aspiraciones y planes de futuro de los candidatos. Ello resulta clave para reducir el tiempo y los gastos necesarios para atraer y mantener a los jóvenes profesionales con experiencia. Los métodos de preselección convencionales tardan hasta 28 días en identificar al candidato idóneo, mientras que con Jobline se tarda media hora.

Cada día 110.000 usuarios entran en las páginas Jobline, y entre 800 y 900 profesionales mejoran su carrera cada mes. Cada día se producen cerca de 50.000 visitas. La compañía prevé para finales del año 2001 operar en más de 20 países, ya lo hace en 9 países europeos, ofreciendo más de un millón de candidatos a 25.000 empresas clientes. En España Jobline.es cuenta ya con más de 250 clientes y ha publicado en tan solo 6 meses de actividad cerca de 500 ofertas de empleo.

ricanos). Después del coctel previo, el Presidente agradeció la asistencia a los presentes y se dedicaron palabras de agradecimiento a los patrocinadores, invitados especiales y becarios. La cena estuvo muy animada y fue seguida de una sobremesa con actuación flamenca de una becaria norteamericana. Los más animados terminaron degustando licores en un lugar de moda en Madrid.

Hemos tenido noticia de que ha habido contactos posteriores entre los patrocinadores y algunos becarios y ex-becarios, de lo cual nos sentimos muy orgullosos. Finalmente, otras ideas que el CABE propondrá a la Junta Directiva para su estudio son: maratón de fin de semana

Howard Miller (en el centro) conversando con ex becarios



de llamadas para actualizar bases de datos de asociados, creación de un catálogo de asociados, creación de un "book" de CVs o similar de becarios y asociados que deseen su inclusión en dicha publicación y su distribución en organismos y "head hunters", y propuestas

de nuevas actividades a la Junta. Quizá los miembros del CABE seamos un poco ambiciosos dado el poco tiempo libre del que disponemos, pero tenemos toda la ilusión y empeño y seguiremos haciendo lo mejor posible la labor que se nos ha encomendado.

as de 200 años y fue diseñado

Como funciona:

Jobline ofrece al mercado la publicación de las ofertas de sus clientes. Para contestar a ellas un candidato interesado tiene que darse de alta en Jobline de manera totalmente gratuita. Para ello rellena el modelo de CV diseñado por nosotros de tal forma que ayuda al candidato a diseñar su perfil completo; su experiencia, formación como también aspiraciones y descripción de la personalidad.

Para llenar su CV en Jobline se requieren unos 30 minutos. Una vez llenado, el CV del candidato permanecerá en nuestra base de CVs. Lo podrá modificar, desactivar o suprimir en cualquier momento.

Las empresas interesadas en su perfil solicitarán acceder a sus datos a través de Jobline por E-mail. Siempre es el candidato quien acepta o no, el contacto y da sus datos personales a aquellas empresas que le interesen.

Dispondrás de tu página personal desde la cual puedes gestionar tus búsquedas, seguir tus candidaturas y el estado de tu currículum.

A través de nuestra actividad, pretendemos ofrecer una mejor exposición de los candidatos al mercado laboral y a las empresas más atractivas. Ayudar a que orienten su futuro en la misma línea en la que dirigen sus aspiraciones.

Jobline.es proporciona precisión, inmediatez y comodidad en los procesos de selección a través de la tecnología más avanzada que existe hoy en día, con un coste muy inferior con respecto a otros sistemas convencionales, las 24 horas del día, 7 días de la semana y 365 días del año.

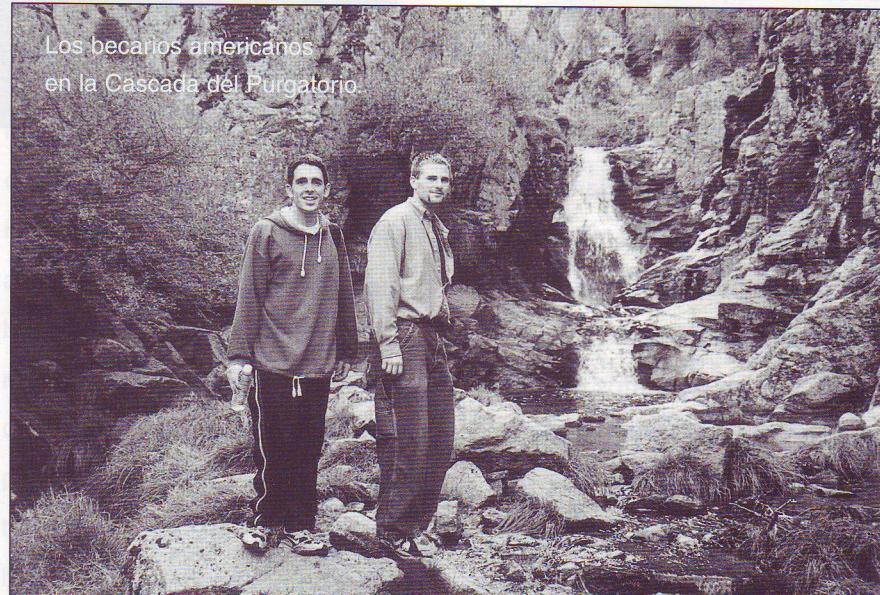
Actividades del Comité de Acogida de Becarios Americanos

Mario Tafalla

El comité de acogida a los becarios americanos intenta hacer más fácil el aterrizaje en la cultura y forma de vida españolas de los becarios recién llegados. Este es un breve resumen de sus actividades del año pasado.

Tapas tour

El "tapas tour" es la actividad más tradicional y concurrida de las organizadas por el comité. La pasada edición fue el viernes 17 de septiembre, cuando un numeroso grupo de españoles y americanos nos adentramos por la madrileña zona de Huertas/Plaza de Santa Ana en busca de la tapa perfecta, ejemplar no siempre fácil de reconocer por el americano recién llegado. Con nuestro guía local y "connoisseur" Gil Carbajal tapeamos por los bares de la



zona introduciendo a nuestros visitantes en los grupos fundamentales de la comida del país (fritos, embutidos y variantes). Entre bar y bar Gil nos amenizó con notas históricas sobre la zona, por donde en su día anduvieron y probablemente tapearon Cervantes y Quevedo entre otros.

Picnic

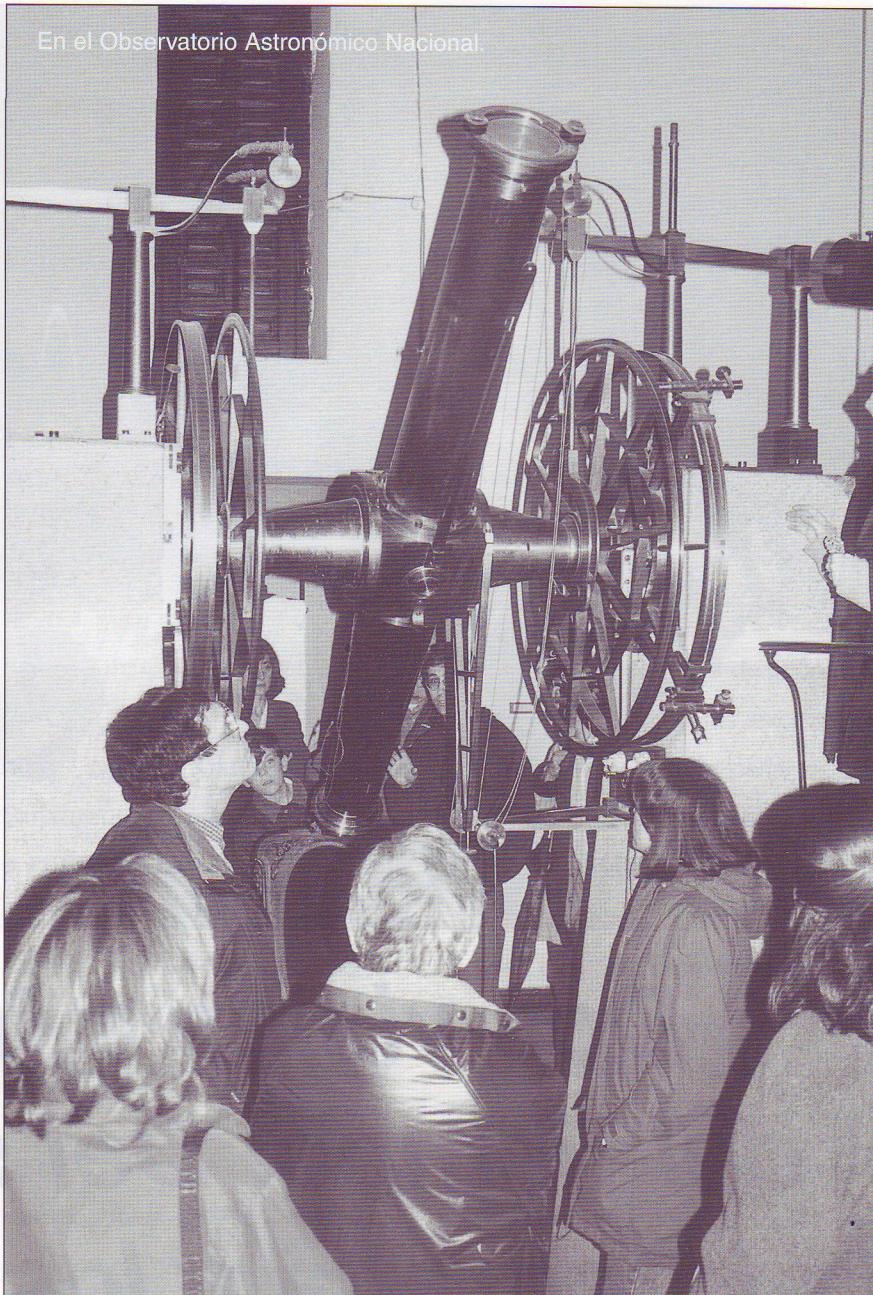
El sábado 16 de octubre salimos de picnic por la sierra de

Madrid, recuperando así una tradición interrumpida por motivos de organización el año anterior. Para hacer hambre y disfrutar del paisaje rocoso de la sierra, subimos siguiendo el arroyo Aguilón desde la zona de Las Presillas hasta la espectacular Cascada del Purgatorio. Despues de comer de vuelta en Las Presillas, visitamos el Monasterio de Santa María de El Paular, antigua Cartuja y hoy en parte monasterio benedictino, donde pudimos contemplar

desde su portada gótica hasta una capilla típicamente barroca. Acabamos la visita en Rascafría, donde el párroco de la iglesia de San Andrés nos explicó el cristianismo en una clave tan heterodoxa que a punto estuvo de escandalizar a nuestros becarios americanos, y nos permitió jugar a desmontar la talla de la patrona, la Virgen de Gracia, del siglo XII.

Visita al Observatorio Astronómico Nacional

El sábado 25 de marzo por la tarde visitamos el Observatorio Astronómico de Madrid, junto al Retiro. El Observatorio tiene más de 200 años y fue diseñado por Juan de Villanueva en el más puro estilo neoclásico en lo que a finales del siglo XVIII era un cerro a las afueras de Madrid. Aunque hace mucho tiempo que dejó de ser un lugar de observación por culpa de las luces de una ciudad que lo ha rodeado completamente, el observatorio sigue siendo un lugar donde se hace astronomía. Tiene además un pequeño museo de telescopios antiguos que nos muestra la historia de la astronomía moderna en España,



desde sus esperanzadores comienzos a su paralización, durante largos períodos, a causa de las guerras o la desidia de los gobernantes.

Los telescopios también nos hablan del continuo afán de los astrónomos por dotarse de ojos, cada vez más potentes, y así detectar la débil luz de las estrellas y galaxias más lejanas,

la única pista que tenemos de esos objetos que nunca podremos tocar. Para acabar la visita intentamos mirar Júpiter y Saturno con el Gran Ecuatorial, un telescopio de principios de siglo que todavía funciona. Desgraciadamente, gafes de la astronomía, las nubes se encargaron de estropearlos el fin de fiesta.



Visita a la exposición de la fotografía en las Colecciones Reales.

Dos viajes a través del tiempo: Del siglo de la fotografía a los orígenes de la especie humana

José Lozano Maneiro

La fotografía en las Colecciones Reales

Coincidiendo con la celebración de la Asamblea Nacional,

los miembros de la Asociación tuvimos la oportunidad de visitar la exposición "La fotografía en las Colecciones Reales" en el Palacio Real de Madrid.

Doscientos cincuenta originales seleccionados entre las más de

sesenta mil imágenes que forman el fondo fotográfico del Archivo General de Palacio nos llevaron de paseo por la historia: de la ensimismada iconografía del poder a la explosión de vida de los primeros reportajes gráficos, de los con-

flictos coloniales a la Primera Guerra Mundial, de la sobriedad documental a los excesos del pictorialismo desfiló ante nuestros ojos casi un siglo de historia de España y del mundo, el que media entre los reinados de Isabel II y Alfonso XIII. El refinamiento estético de Clifford, Laurent, Alfonso o Kaulak, la reconstrucción del estudio fotográfico del infante fotógrafo Sebastián Gabriel, las vistas estereoscópicas que documentan la colonización española en Guinea nos aportaron la visión fugaz de un mundo enfrentado al abismo creciente entre la dorada mentira de la vida en la corte y el desgarrado acontecer del mundo a caballo entre siglos.

Atapuerca, nuestros antecesores

Al día siguiente visitamos la exposición "Atapuerca: Nuestros Antecesores" en el Museo Nacional de Ciencias Naturales. De la mano de Juan Luis Arsuaga, co-director de las excavaciones en la Sierra de Atapuerca, nos adentramos entre restos, utensilios, reconstrucciones, dioramas y audiovisuales para participar del aliento épico de los descubrimientos: las obras del ferrocarril minero en 1896, la aparición de los primeros fósiles huma-



nos en 1976, el duro trabajo cotidiano en la Trinchera, la Gran Dolina, la Galería, la Cueva Mayor y la Sima de los Huesos, la aparición en 1992 del cráneo mejor conservado del registro fósil mundial y el hallazgo, en 1994, de los restos humanos más antiguos jamás encontrados en Europa cuya edad se cifra en 780.000 años y pertenecen a una nueva especie que los investigadores de Atapuerca han denominado "Homo antecessor".

Ensanchar nuestro horizonte hasta los primeros pasos del hombre sobre la tierra no nos ahorró las duras lecciones del presente: en una clave irónica que dejaba adivinar un cierto fondo de amargura, el profesor Arsuaga nos comentó las resistencias que aún encuentra en el mundo académico para compatibilizar su labor docente con el trabajo de campo, o las dificultades con que sigue

tropezando a la hora de encontrar financiación para las excavaciones de Atapuerca, a pesar de estar consideradas desde hace años como el paradigma de la investigación española ante la comunidad científica internacional.

El clima cordial del encuentro se prolongó en una apasionada conversación frente a un plato de pasta italiana y una garrafa de vino en la comida que ex-beccarios e invitados compartimos con la familia Arsuaga. El co-director de las excavaciones de Atapuerca hizo una demostración práctica de coraje y constancia, virtudes supremas del investigador, al autografiarnos con una sonrisa en los labios todos y cada uno de los ejemplares de sus libros *La especie elegida* y *El collar de Neanderthal* que tuvimos a bien poner, a veces por triplicado, ante sus ojos.

Actividades del capítulo catalán

Soledad Verdejo

El Parque Natural del Cabo de Creus, ubicado en el confín más oriental de la península, acogió a los becarios fulbright el pasado mes de septiembre en una actividad organizada por el Capítulo Catalán. Este Parque tiene una gran riqueza geológica y una importante diversidad de flora y especies animales adaptadas al

entorno. La zona marina se caracteriza por una costa repleta de calas a cuál más atractiva y unas aguas nítidas y cristalinas aunque un poco frías por la época del año. De todo ello damos fe los privilegiados fulbrighters que asistimos a ese encuentro de fin de semana. Desde Port de la Selva realizamos un recorrido por un camino de carros que se tornó en sendero en las proximidades de la ermita de Sant Bal-

diri. Prosiguiendo nuestro andar cruzamos zonas de pino piñonero, encinar y de maquis antes de descender la empinada pendiente que lleva a Cala Taballera. En ésta sorprende el prado, la charca de agua salobre y el bosquecillo de helechos. Repusimos fuerzas con un baño tonificante y un pan con tomate a la sombra de los pinos. El regreso lo hicimos por mar para recorrer el festoneado borde de la costa

En Cala Taballera.





Encuentro con pintores en Cadaqués.

y disfrutar las aguas tranquilas y transparentes de este entorno singular. Durante todo el trayecto el Dr. Santi Musquera de la Universidad de Girona nos guió e ilustró sobre la vegetación, geología y vestigios del pasado que encontrábamos a nuestro paso.

Al atardecer tuvimos una tertulia con un grupo de artistas residentes en el pintoresco Cadaqués que nos informaron de la última instalación que habían realizado en el entorno del Parque Natural. También hubo tiempo para visitar otros atractivos del cabo de Creus como el monas-

terio benedictino de Sant Pere de Rodas y la casa de Dalí en Port Lligat.

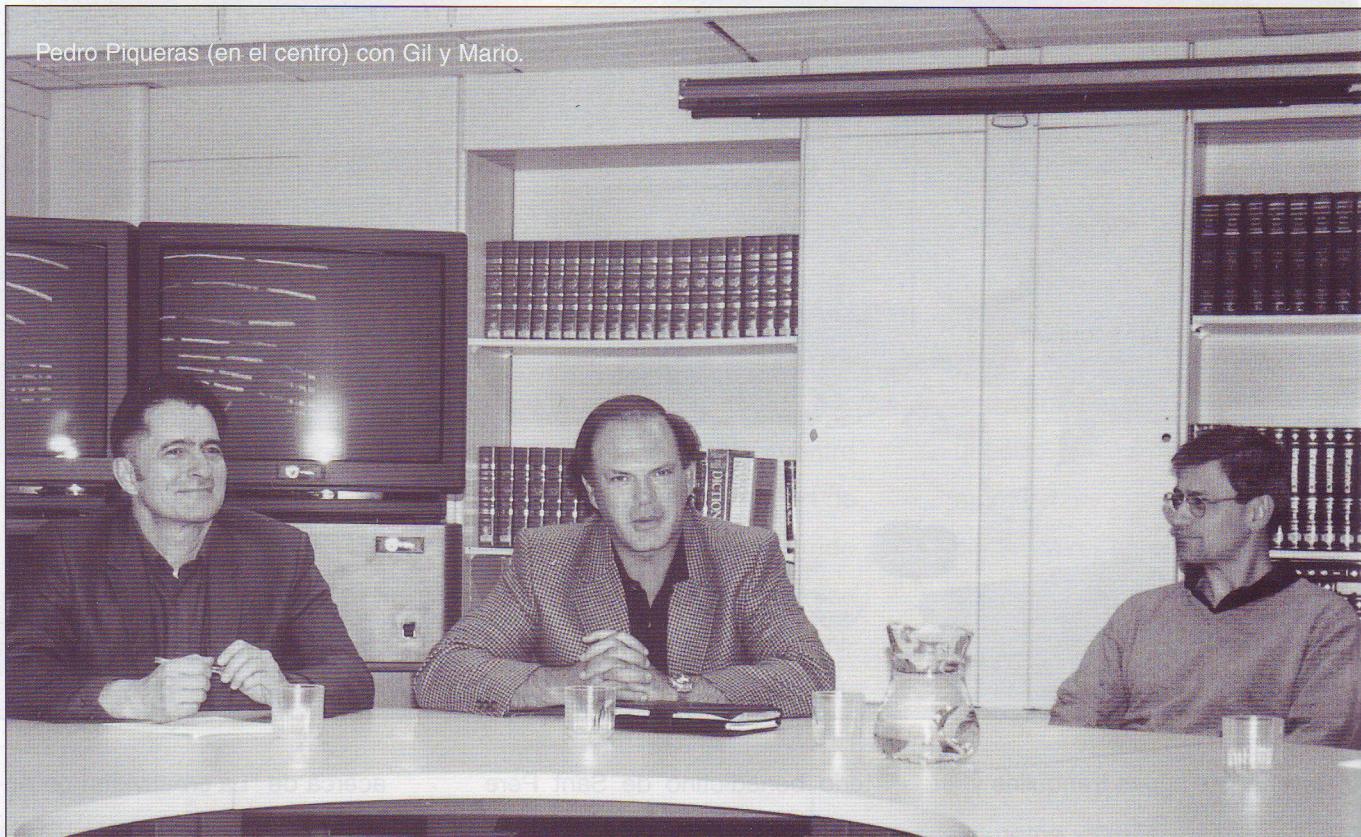
Una vez más las tertulias han sido motivo de encuentro entre los asociados en Cataluña y nos han permitido conocer temas ajenos a nuestra actividad cotidiana a través de personas expertas en los mismos. Los tertulios invitados y los temas tratados en estas ocasiones han sido los siguientes: Salvador Giner, sociólogo y miembro de nuestra Asociación, nos habló sobre "La hegemonía americana de cara al siglo XX"; Josep María Fargas, arquitecto disertó

acerca de "La creatividad en Arquitectura"; la tertulia de Vitoria Cirlot, catedrática de Literatura Medieval de la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona trató sobre "El mundo del símbolo: perspectivas para el nuevo milenio"; finalmente, Félix de Azúa, escritor y humanista, nos deleitó con el tema "Confusión y transparencia en las artes contemporáneas".

La Galería Maeght de Barcelona sirvió de marco para la exposición que Enric Pladevall, escultor y ex-becario Fulbright, nos hizo de su obra y especialmente de su trabajo para Atlanta en la pasada Olimpiada.

Fools & Brights

Pedro Piqueras (en el centro) con Gil y Mario.



Estrella Rausell

Javier de Felipe Oroquieta, investigador del Instituto Cajal del CSIC, forma parte del equipo neurocientífico del proyecto Neurolab. Nos ilustró sobre lo que significa participar en un proyecto de esas características a nivel internacional. En el "space shuttle" se mandaron muchos experimentos al espacio. Uno de ellos consistía en enviar pequeños ratoncitos astronautas recién nacidos. Las

últimas etapas del desarrollo cerebral de los ratones ocurre precisamente en los primeros veinte días de vida postnatal, así que estos ratoncitos terminan de desarrollar su cerebro en el espacio fuera de la gravedad. Se trataba de saber si podrían volver a la tierra normalmente o si, por haberse desarrollado en el espacio, tendrían algún tipo de restricción. Efectivamente, los que se forman en el espacio adquieren conductas y reflejos que no son los habituales en la tierra

bajo el efecto de la gravedad. Estos cambios conductuales se reflejan en el desarrollo cerebral. Una vez el cerebro se ha formado bajo el influjo de un tipo de actividad determinado, cuando el ratón vuelve a la tierra le es muy difícil caminar normalmente porque su cerebro es distinto.

Con Pedro Piqueras tuvimos oportunidad de hablar de los entresijos de la televisión y nos explicó el proceso para preparar las noticias. Nos asombró darse cuenta de la importancia

que tienen los índices de audiencia a la hora de elaborar un telediario y fuimos conscientes de que los resultados de un determinado partido de fútbol pueden influir a la hora de ver un programa u otro. Pedro también nos manifestó su interés por llamar la atención sobre asuntos de importancia que normalmente no aparecen en los telediarios y nos habló de la dificultad que algunos políticos ponen en las entrevistas.

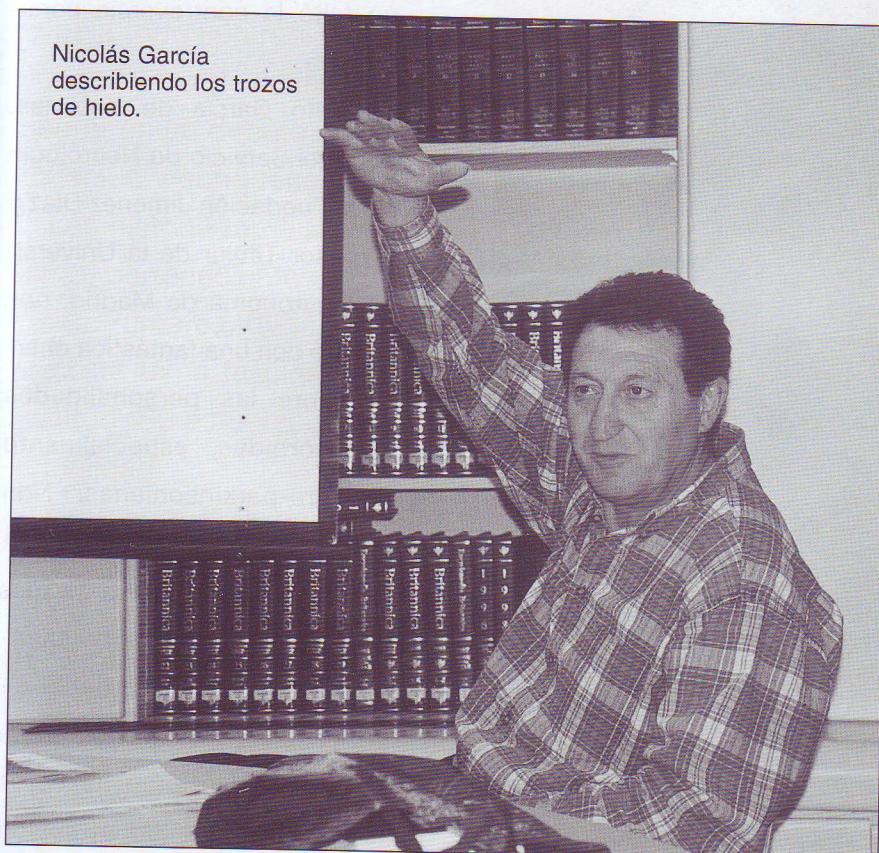
En noviembre tuvimos la suerte de contar con la presencia de un conocido vulcanólogo, Vicente Araña, Profesor de Investigación del CSIC y experto internacional. Nos dio una charla muy interesante sobre esos



seres monstruosos y fascinantes que son los volcanes, cuyas características internas son generalmente desconocidas para el gran público. Con la ayuda de

numerosas imágenes nuestro invitado mostró no sólo los peligros potenciales del volcanismo sino también las grandes posibilidades culturales que ofrecen estas manifestaciones telúricas en la sociedad actual.

Pedro Rui Wamba, arquitecto y catedrático de la Escuela Superior de Arquitectura, estuvo con nosotros para ilustrarnos sobre lo importante que son los puentes. Nos comunicó con pasión que estos elementos arquitectónicos tienen un principio en la elaboración de la idea y en la comunicación, además de en el arte. Tendimos buenos puentes de amistad con él en la divertida tertulia que mantuvimos tanto en el Business Information Center (BIC) como en el Café Hispano.



Nicolás García García, investigador del CSIC y director del Laboratorio de Sistemas Pequeños, nos explicó la polémica que había con motivo de la caída de trozos de hielo del cielo, aparentemente sin explicación, ya que no había tormentas ni fenómenos metereológicos simultáneos que explicaran tal formación. Mediante razonamientos simples, apoyados sin embargo en lógica matemática y leyes físicas y de comportamiento de la ma-



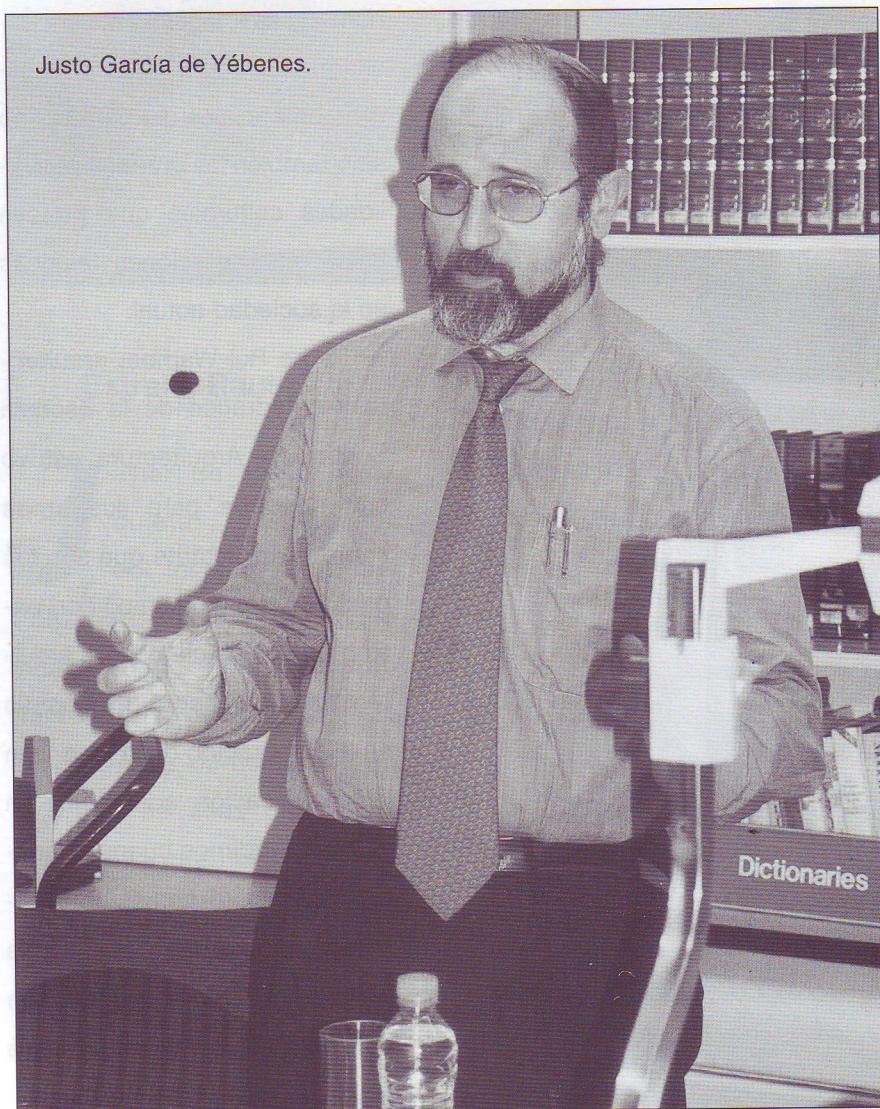
Nieves Valentín (en el centro) en el Hispano.

teria condensada, Nicolás nos explicó cómo se ha descubier-

to que esos trozos de hielo se han formado en nuestra atmósfera, de hecho a muy poca altura, y descartó la hipótesis de que pertenezcan a la cola de un cometa o a otro planeta. Hubo un buen contingente de metereólogos en la reunión y no faltó la controversia constructiva.

Justo García de Yébenes, Jefe del Servicio de Neurología de la Fundación Jiménez Díaz y Profesor Titular de la Universidad Autónoma de Madrid, nos deleitó con una fantástica charla sobre las personalidades pre-mórbidas, especialmente las pre-parkinsonianas. Nos habló de la enfermedad de parkinson, de su fisiopatogenia y de sus expectativas de curación hoy en día. Nos habló de parkinsonianos famosos y de las diferencias entre aspectos fundamentales de su evolución

Justo García de Yébenes.



Tribuna Fulbright

RETOS DEL NUEVO SIGLO: INMIGRACIÓN E INTERCAMBIO CULTURAL

Desde siempre lo extraño y lo diferente han hecho acto de presencia en nuestras vidas. En mi caso, la alteridad me había rodeado en la ciudad marítima de la niñez, plasmada en aquellos bazares hindúes, la iglesia anglicana, el colegio alemán y los turistas norteamericanos que deambulaban por la calle con su vestimenta desenfadada y su perenne olor a bronzeado. Mas allá del mar se encontraba el desierto inmenso y desconocido, "tierra de moros", donde legionarios y tribus nómadas se mezclaban en un dominio colonial que tenía sus días contados.

Lo cierto es que el continente africano constituía para nosotros una galaxia distante e ignorada. Los únicos murmullos que rompían el silencio del aquel hiperespacio eran mitos como el Cid y las campañas militares de Marruecos, las películas y libros de aventuras o las noticias sobre las guerras que asolaban de vez en cuando la selva tropical. El largo aprendizaje del cosmopolitismo vendría mucho después.

Hoy, a las puertas del nuevo siglo, el panorama social español ha cambiado tanto que nos exige a todos un replanteamiento de nuestra concepción personal del mundo. Las páginas que siguen tratan de ilustrarnos sobre las trampas de la memoria colectiva y, al mismo tiempo, colaborar en un debate necesario sobre nuestro futuro como comunidad multicultural, abierta, enriquecida y enriquecedora.

Las historiadoras Mercedes García Arenal y Asunción Merino y la antropóloga Margarita del Olmo, pertenecientes al Consejo Superior de Investigaciones Científicas, junto con el geógrafo Pablo Pumares, de la Universidad de Almería, nos obsequian aquí con algunas reflexiones sobre este tema fascinante y controvertido. Vaya para estos excelentes investigadores nuestra gratitud. Su esfuerzo ha supuesto que este número de Fulcro cuente con una tribuna de plena actualidad.

No hay que olvidar que nosotros también fuimos "los otros" en países lejanos, unos seres afortunados de la desconocida Iberia que encontramos en los países de acogida a muchas personas dispuestas a abrirnos alguna puerta. Conscientes de ello, nosotros, hombres fronterizos, no podemos eludir los retos de una época donde se suceden cambios vertiginosos en nuestra relación con otras culturas del planeta.

Agustín Guimerá

EVOLUCIÓN Y RETOS DE LA INMIGRACIÓN EXTRANJERA EN ESPAÑA

Pablo Pumares

Área de Geografía Humana, Universidad de Almería

LA EVOLUCIÓN RECIENTE DEL FENÓMENO

A lo largo de las dos últimas décadas España ha experimentado cambios formidables en los ámbitos social, político y económico. Se ha convertido en una democracia consolidada, ha pasado a formar parte de la Unión Europea y del grupo de países ricos y ha dado pasos significativos en la construcción del estado del bienestar. Paralelamente, el fenómeno de la inmigración de trabajadores extranjeros constituye una de las novedades que acompañan a estos cambios, precisamente cuando durante los tres primeros cuartos del siglo XX el rasgo dominante había sido la emigración de españoles, primero hacia Iberoamérica y después hacia Europa Occidental.

La transformación ha sido rápida y en un primer momento imprevista. Cuando se elaboró la primera Ley de Extranjería en 1985 se pensaba sobre todo en armonizar la legislación española con la europea ante la entrada en la CEE. Las cifras del proceso de regularización subsiguiente (40.000 solicitudes, 8.000 de ellas de marroquíes) dan una idea de la modestia de las magnitudes de entonces, con una población residente inferior a 250.000 extranjeros, de los que un 60% eran comunitarios. Sin embargo, fue precisamente a lo largo de la segunda mitad de la década de los ochenta, al abrigo de la bonanza económica, cuando empieza a producirse un aporte significativo de trabajadores procedentes de países menos desarrollados. Las dificultades para la entrada y para el mantenimiento de la situación legal introducidas por la Ley generan a su vez una creciente bolsa de trabajadores irregulares que acaban por llamar la atención de los medios de comunicación y, de esta ma-

nera, del conjunto de la sociedad. A raíz de ello se produce un replanteamiento del enfoque dado a la inmigración hasta la fecha y se inicia una etapa de consenso político en el que se procura no utilizar la inmigración como arma arrojadiza. En consecuencia se abre un nuevo proceso de regularización en 1991 al que acuden unos 130.000 trabajadores no comunitarios. El proceso introduce cambios cualitativos fundamentales: los comunitarios dejan de ser mayoría y los marroquíes pasan a ser la nacionalidad más representada. Las bases de la nueva política vienen dadas por el reconocimiento de:

- Que existe la necesidad de trabajadores extranjeros, porque a pesar del desempleo quedan determinados puestos que no se cubren y hay sectores económicos que dependen de ellos, dependencia que va, por otra parte, en aumento.
- Que hay que ordenar los flujos de inmigrantes para que el ritmo de entrada se ajuste a las necesidades y a las posibilidades del país, lo que supone entre otras cosas intensificar los medios de vigilancia de las fronteras.
- Que se debe facilitar la integración de los inmigrantes que viven en España por cuanto ello va a redundar en beneficio de la convivencia. Para ello se pone en marcha en 1994 el Plan para la Integración de los Inmigrantes y en 1996 se reformó el Reglamento de la Ley con objeto de contemplar ciertos derechos de los inmigrantes y de introducir permisos más largos que facilitaran el asentamiento.

El principal mecanismo ideado para canalizar los flujos fue el de establecer un contingente de trabajadores en función de las necesidades previstas de mano de obra por provincias y sectores productivos. En la práctica ha adolecido de una falta de conexión

entre la oferta de los sectores productivos y la demanda en origen que ha hecho fracasar el objetivo inicial y se ha ido convirtiendo en un proceso de regularización de inmigrantes que ya están aquí, porque han entrado irregularmente o porque no han podido renovar su permiso. A medida que avanzaba la década de los noventa y la economía aumentaba su crecimiento se hacía más patente la diferencia entre las cuotas establecidas y la demanda de trabajadores extranjeros. En el último contingente para 30.000 plazas se produjeron unas 90.000 solicitudes, lo que evidenciaba la existencia de un número de irregulares considerable.

La continuidad de la tendencia a mejorar los derechos de los inmigrantes se concretó en la aprobación a finales de 1999 de una nueva Ley de Extranjería. Si bien en principio elaborada de forma consensuada por representantes de los principales partidos, al poco de ser propuesta se convirtió en manzana de la discordia al producirse una fuerte oposición por un sector dominante dentro del Partido Popular. Este hecho ha roto el consenso precedente y ha abierto un frente de batalla, ya que el Partido Popular, triunfante en las urnas de marzo de 2000, ha indicado su intención de reformar nuevamente la Ley, pero en un sentido más restrictivo, sobre todo en lo que se refiere a los derechos de los irregulares. Lo más grave es que los ataques a la Ley han creado una imagen de ésta de absoluta permisividad, que ha generado desasosiego y temor en la sociedad española. Como suele ocurrir ante los cambios de normativa se ha abierto un nuevo proceso de regularización que terminará el 31 de julio de 2000 y en el que se han presentado más de 120.000 solicitudes, superando las previsiones iniciales.

CARACTERÍSTICAS DE LA INMIGRACIÓN EXTRANJERA EN ESPAÑA

La inmigración en España presenta fuertes rasgos de concentración desde el punto de vista geográfico y ocupacional. A 31 de diciembre de 1998 había 719.647 residentes extranjeros en España (1,8% de la población nacional), de los que cerca de un 45% eran ciudadanos de la Unión Europea, mientras que ibero-

americanos y africanos (en su mayoría marroquíes) superaban el 20% cada uno. Entre la Unión Europea y nueve nacionalidades más reúnen el 81% de los extranjeros. La más representativa, la marroquí, reúne 140.000 personas con permiso de residencia en vigor.

En los sectores productivos sobresale la elevada representatividad de los trabajadores no comunitarios en el sector servicios y en el agrario, y su escasa presencia en el industrial. El sector servicios es el dominante y emplea a más del 62% de los extranjeros con permiso, la mayoría en empleos de baja cualificación como el servicio doméstico, limpieza, ayudantes de cocina o camareros, así como vendedores. No menos importante es el peso que localmente tiene el sector agrario (18% a nivel nacional, pero muy significativo en algunas provincias y con franca tendencia al crecimiento), en el que la casi totalidad (96%) de los trabajadores son africanos, si bien recientemente se observa una penetración progresiva de ecuatorianos. El 36% de los trabajadores no comunitarios son mujeres. En cualquier caso, lo fundamental es la concentración en puestos de trabajo muy precarios, con frecuencia ligados a economía total o parcialmente sumergida y en los que resulta difícil encontrar mano de obra nacional. Esto genera unas condiciones especialmente difíciles para el mantenimiento de una situación de regularidad y para conseguir un cierto grado de asentamiento. Las principales zonas de residencia de los extranjeros son:

Las provincias con grandes ciudades (Madrid, Barcelona, Málaga y en menor medida Zaragoza, Sevilla y Vizcaya) son núcleos cosmopolitas con economías diversificadas y centro de atracción de inmigrantes de todos los continentes. En ellas se concentran el mayor número de extranjeros, si bien no son las que registran las mayores densidades en relación a la población autóctona si exceptuamos a Málaga. El sector servicios es en el que se emplean principalmente los extranjeros, abarcando un amplio rango en variedad y grados de cualificación. A considerable distancia siguen la construcción y la industria. En cambio son muy escasos los de carácter agrícola, salvo en Barcelona y algo en Zaragoza. Destaca la presencia de trabajadores europeos en estas zonas, ligados con frecuencia a empresas transna-

cionales y a academias de idiomas. También constituyen el destino principal de los residentes iberoamericanos y asiáticos. El porcentaje de mujeres con permiso de trabajo alcanza en estas zonas sus valores más altos, aunque únicamente en Madrid es superior al de los varones.

Residentes y trabajadores extranjeros en las principales provincias según permisos de trabajo en vigor (31-12-1998).

— Las Islas Baleares y Canarias presentan las tasas más elevadas de población extranjera, si bien, ésta se caracteriza por el fuerte predominio de residentes europeos (71%) con una baja tasa de actividad. Del resto, aunque todos los continentes estén representados, destacan los iberoamericanos. El sector de trabajo fundamental es el de servicios, si bien también es relevante el de la construcción, en ambos casos muy ligados al sector turístico. No obstante, Canarias, Fuerteventura en particular, se ha convertido en los últimos años en una de las vías de penetración de inmigrantes africanos en pateras ante la creciente vigilancia del Estrecho, lo que supone un problema grave de infraestructuras y de control para un espacio necesariamente limitado.

— En las provincias de interior con un número significativo de extranjeros (Lleida y Cáceres) es el sector agrario el que recibe más permisos de trabajo y presentan un predominio de trabajadores africanos. En Cáceres ocurre de manera particularmente acentuada y con la peculiaridad de una fuerte concentración de la demanda en la comarca de la Vera. En cambio, en Lleida, los otros sectores productivos también tienen cierta relevancia.

LOS RETOS DE LA INMIGRACIÓN

La inmigración extranjera provoca toda una serie de retos diversos que tienen que ver con la incorporación a la sociedad española de grupos de distintos orígenes, fisionomías y costumbres, y que muchas veces hacen más patentes los fallos existentes en nuestra organización social. Se ha hecho especial hincapié en el control de la frontera e incluso se ha hablado bastante de la integración o de la intercultu-

ralidad. Sin embargo, preferiría destacar aquí dos retos previos: la gestión de los permisos y el cambio de mentalidad con que se aborda la inmigración.

— La gestión de la inmigración da la sensación de estar permanentemente desbordada. Aunque se han mejorado los medios materiales, parece que los personales, tanto en formación, como sobre todo en cantidad, están muy lejos de lo óptimo. Los retrasos de los permisos (más de ocho meses) generan un desfase insuperable para sectores que precisamente se caracterizan por su máxima flexibilidad. Ello conduce al trabajo irregular, lo que para el inmigrante significa "ser" un irregular y carecer de muchos derechos básicos. La prolongación y complicación del papeleo incide muy directamente en la calidad de vida de los inmigrantes y desespera a las empresas que requieren formalizar sus servicios.

— Desde todos los ámbitos se destaca en la actualidad la irreversibilidad a medio plazo del fenómeno de la inmigración hacia España, tanto por sus necesidades de personas activas para desempeñar determinados puestos de trabajo, como por la creciente presión migratoria de los países del sur, a la que cada vez se suman nuevos lugares de origen. Desde este punto de partida no cabría sino mentalizarse para aceptar esta situación y establecer las mejores condiciones para la convivencia entre españoles e inmigrantes. Sin embargo, se están atravesando por un momento crítico. Los sucesos de Can Englada, de El Ejido, de Totana manifiestan la existencia de problemas de convivencia que no se están abordando de manera decidida por las diferentes administraciones. Por el contrario, se está dejando correr el miedo, el miedo a la delincuencia (sin que se produzcan respuestas en medios y actuaciones estratégicas) y el miedo a la invasión (presentándolos como una avalancha incontrolable). Desde el miedo se culpabiliza al otro de todos los conflictos y se favorecen los arranques de "ira popular" contra los inmigrantes de manera indiscriminada, que por otro lado se saldan sin apenas detenciones de los agresores, generando evidentes situaciones de indefensión. Se hace necesario un cambio de enfoque que recalque los aspectos positivos y que se tenga en cuenta que la integración requiere tiempo y condiciones de igualdad.

LOS INMIGRANTES Y SU INTEGRACIÓN EN ESPAÑA¹

Asunción Merino Hernando

Consejo Superior de Investigaciones Científicas. España

España ha pasado rápidamente de ser un país emisor de emigrantes a receptor. Hasta la década de los 70 de este siglo, los extranjeros que venían eran, en su mayoría, estudiantes -nos referimos, por ejemplo, a los latinoamericanos que realizaban sus doctorados o cursos de especialización en las universidades españolas- y turistas-residentes temporales -y en este caso se trataba de jubilados del norte de Europa (suecos, alemanes, ingleses) que permanecían, debido a la benignidad del clima, en la costa mediterránea durante los meses más fríos de sus respectivos países².

A partir de esos años comenzaron a arribar, todavía en forma de goteo, numerosos contingentes; en primer término, latinoamericanos perseguidos por las dictaduras del cono sur y, ya entrados en los años 80, ciudadanos de Europa Central, norafricanos, subsaharianos y otros grupos iberoamericanos tales como dominicanos, peruanos, ecuatorianos, etc.

Su llegada y asentamiento alcanza en 1995 la cifra de 499.773 personas³. Sin embargo, no conviene olvidar que el porcentaje de residentes extranjeros (1.0%) continúa siendo bajo⁴. De este casi medio millón de personas más de la mitad son oriundas de Europa, y concretamente el 92.14% de algún país de la Unión Europea. Este dato tiene suma importancia

¹ Este artículo se ha realizado dentro del marco del proyecto de investigación PB96-0869 financiado por el Ministerio de Educación y Cultura.

² En verdad la presencia de europeos, sobre todo de oriundos de Gran Bretaña, fue la nota predominante hasta comienzos de la década de los 90 de este siglo. Este colectivo siguió caracterizándose por su baja tasa de empleo y por tratarse, en general, de una población envejecida.

³ Anuario Estadístico de Extranjería de 1996. p.22.

⁴ Por ejemplo, en 1992, el porcentaje de residentes en relación a la población total era: 9.0% en Bélgica; 8.0% en Alemania; 3.5% en el Reino Unido y el 1.6% en Italia.

Ministerio de Asuntos Sociales. *Plan para la integración social de los inmigrantes*. Madrid, 1995. p. 38.

ya que desde el 1º de enero de 1992 estos ciudadanos no necesitan de ningún tipo de permiso de trabajo para desempeñar actividades económicas en España, mientras que las personas provenientes del resto del mundo sí están condicionadas por esta obligación.

Precisamente esta exigencia resulta crucial para el tema de la integración de los inmigrantes. Consideramos, tal como han planteado algunos autores⁵, que no existe integración sin estabilidad laboral. Cuando Carlos Giménez Romero, antropólogo y asesor, durante la gestión socialista, de la Consejería de Integración de la Comunidad de Madrid, distingue los muchos aspectos que abarca el concepto "integración", destaca dos como decisivos. El primero de ellos es la "integración legal" o "disfrute de una situación jurídica mínimamente estable"; el segundo se refiere a la posibilidad de acceso al mercado laboral⁶. Para lograr estos objetivos hay que obtener el permiso de trabajo, muy difícil de conseguir sobre todo por personas con baja calificación (temporeros agrícolas, trabajadores de la construcción, empleadas domésticas, etc).

La dificultad de legalización en este tipo de empleos se encuentra en que dependen, en numerosas ocasiones, de la decisión arbitraria del empleador, por pertenecer al mercado secundario, y estar ligados a una relación personal entre patrón y trabajador. Su ilegalidad abarata la mano de obra, al tiem-

⁵ Es conocida la tesis del profesor Antonio Izquierdo Escrivano sobre la relación trabajo e integración. Ver por ejemplo la serie de artículos recopilados en su libro: *La inmigración inesperada. La población extranjera en España (1991-1995)*. Madrid, Editorial Trotta, 1996.

⁶ Carlos Giménez Romero. "La integración de los inmigrantes y la interculturalidad. Bases teóricas de una propuesta práctica". En : Elda González Martínez y Fernando Giobellina Brumana (Comp.), *La integración en la España de los 90. ARBOR*, nº 607, Tomo CLIV, julio de 1996. p. 138.

po que sitúa al extranjero en una débil posición negociadora.

Según la legislación vigente, cualquier extranjero que quiera residir y trabajar en España necesita de las respectivas autorizaciones. Una está condicionada a la otra y aún más, se solicita al Instituto Nacional de Empleo que informe sobre la inexistencia de desempleo en la actividad para la que se tramita el permiso. Si damos un rápido pantallazo al mercado laboral vemos que la evolución del empleo/desempleo presenta, en los años que nos afectan, una serie de etapas. La primera, que va desde 1985 hasta 1991, es de recuperación de puestos de trabajo, la segunda, de 1991 hasta 1994, de receso y de 1995 en adelante se trata de una etapa de aparente crecimiento⁷.

Es indudable que este hecho afecta directamente a los inmigrantes. Así entonces, aparece la primera forma de exclusión de los extranjeros al convertirlos en indocumentados, o como comúnmente se los denomina en "ilegales"⁸.

Ahora bien, obtener el permiso de trabajo es la meta de todos, pero ese permiso hay que mantenerlo. Y con ello entramos en un nuevo problema, el de la renovación, ya que no muchos la consiguen. Sobre todo aquellos vinculados a los ya mencionados trabajos considerados precarios -agricultura, construcción y servicio doméstico- que tienen serias dificultades para mantenerse en la legalidad. En general este tipo de trabajadores obtiene un permiso para realizar una actividad por cuenta ajena, se trata del permiso B, que se concede para un trabajo determinado y tie-

⁷ La evolución del desempleo en España nos muestra que las tasas de paro han pasado del 3,0% en 1974 al 12,6% en 1980. A partir de este último año fueron en aumento hasta alcanzar, en 1985, el 22%. En 1985 comienza un periodo de disminución del desempleo que culmina en 1990 con una tasa de 16,1%. Se inicia entonces un ciclo reversible con tasas de 17%, 20,1%, 23,9%, 24,2% en 1991, 1992, 1993 y 1994 respectivamente. Por último, se ha vuelto a una dinámica de crecimiento económico, cambiando la tendencia al empleo: en 1995, 1996 y 1997 la tasa de paro ha alcanzado 28,9%, 22,2% y 21,2% en cada año. Instituto Nacional de Empleo. *Encuesta de Población Activa*. Citado por: Colectivo IOE. *Inmigración y Trabajo. Trabajadores inmigrantes en el sector de la construcción*. Madrid, Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales. Instituto de Migraciones y Servicios Sociales, 1998. pp. 38-41.

⁸ El fenómeno de la inmigración "ilegal" está aumentando en toda el área mediterránea. Si en la década de los '90, la mitad de los tres millones de inmigrantes en España, Italia, Portugal y Grecia son ilegales, se estima que en el año 2.000, tres de los cinco millones lo serán. Luis Abad. "La educación intercultural como propuesta de integración". En: Luis Abad, A Cucó y Antonio Izquierdo, *Inmigración, Pluralismo y Tolerancia*. Madrid, Editorial Popular -Jóvenes contra la Intolerancia, 1993. p. 29

ne un año de duración⁹. A esta categoría va a parar la mayoría de los permisos solicitados. Y en este punto debemos señalar que es abrumador el peso de los extranjeros como trabajadores por cuenta ajena, en los últimos años sólo el 14% lo hacen por cuenta propia¹⁰. Y es que la falta de recursos para establecerse por su cuenta determina la búsqueda de otro tipo de trabajos.

En 1995 de los 100.280 permisos otorgados, el 83% fueron a parar a esta categoría B, por tanto, todos los extranjeros a los que les fue concedido se encontraron con que al año siguiente había que renovarlo¹¹.

Si analizamos la evolución experimentada entre 1992 y 1995 veremos que este tipo de permiso disminuyó de los 92.163 otorgados el primer año mencionado a los 83.253 del último. Con lo cual hubo un contingente de alrededor de 9.000 personas que pueden haber pasado a la condición de indocumentados.

Al año siguiente, en 1996, el gobierno modificó esta reglamentación aprobando una nueva. Se eliminaron los permisos A y F que conducían a situaciones claramente marginales, dado que sólo se les permitía trabajar estacionalmente y se establecieron nuevos periodos de vigencia. Los del tipo A y B pueden tener una duración de un año y se los renueva

⁹ Existen dos categorías de permisos de trabajo: por cuenta ajena y por cuenta propia. En el primero se distinguen 4 subgrupos: el permiso A encuadra a los permisos estacionales o de temporada, tiene una duración de 9 meses y no es renovable; el B es el que ya hicimos referencia en el texto; el C se concede para cualquier tipo de actividad, es válido por cinco años y puede ser renovado. En cuanto a los que son por cuenta propia: el permiso D se otorga para llevar a cabo una actividad determinada, en un ámbito geográfico determinado, con una duración de un año, pero susceptible de renovación; el E se obtiene para realizar cualquier actividad por cuenta propia, en cualquier lugar de España, es válido por cinco años y se puede renovar. Por último, existe un permiso F que se da a los trabajadores de zonas fronterizas, tanto para desempeñar actividades por cuenta ajena como propia, con una duración máxima de tres años.

Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales. *Estadística de Permisos de Trabajo a Extranjeros*, 1995. Madrid, Secretaría General Técnica. Subdirección General de Estadísticas Sociales y Laborales, 1997. pp. 11-12.

¹⁰ En el estudio realizado por el Colectivo IOE ya citado, se señala que los trabajadores que trabajan por cuenta propia son pequeños empresarios o profesionales liberales, "es el caso del 42% de los chinos y del 34% de los argentinos, y otros, la mayoría, como artesanos, vendedores ambulantes u otras figuras del sector informal". Ver: Colectivo IOE, *Op. Cit.* pp. 68-69

¹¹ En este grupo se encuentran el 92% de los originarios de la Europa del Este, el 85% de los magrebíes y el 70% de los restantes africanos, mientras que permisos de cinco años lo tienen el 83% de los argentinos y el 73% de chilenos. Ver: Colectivo IOE. *Op. Cit.* pp. 66-67.

por dos; los C y E tienen tres años de vigencia, se dan a los que han residido por un periodo igual de tiempo en el país y se crean los permanentes para todos aquellos que tengan una residencia de seis o más años, que son renovables automáticamente cada 5 años.

La implantación de esta medida marca un tibio intento de disminuir de alguna manera la situación de precariedad en que se encuentran los extranjeros en el mercado de trabajo, frente a los nacionales; aunque siempre en el marco de la Ley de Extranjería, centrada en el control de los flujos y desde la que se aplican las políticas de integración¹². A los colectivos de mayor afluencia les ha sido restringida su admisión. Desde el mes de mayo de 1991 se exige el visado de entrada a España para los ciudadanos de Marruecos, Argelia y Túnez; en 1993 se derogaron los convenios firmados en 1959 y 1966 con Perú y República Dominicana, restableciéndose la necesidad de obtención de visado cuando desde hacía más de treinta años se había eliminado esta exigencia con los países iberoamericanos.

Esta política migratoria restrictiva lo único que conlleva es un aumento en el número de indocumentados, ya que los individuos provenientes de países a los cuales se les impone un visado de entrada no cambian sus intenciones, sino que buscan nuevos caminos para llegar. En el caso de los magrebíes se multiplica el cruce del Estrecho en "pateras", mientras que los iberoamericanos escogen un país europeo como destino y desde allí se trasladan a España.

Un segundo aspecto a tener en cuenta en el tema de la integración es el de la reagrupación familiar. Es indudable que la posibilidad de vivir junto a la familia favorece la integración social. El fenómeno inmigratorio en España ha cambiado de modalidad, en el momento actual arriban individuos que dejan su familia en el país de origen. Entre los casos más noto-

¹² Las líneas de actuación claramente definen cuáles son sus objetivos. Por ejemplo en el plan elaborado en 1995 por el entonces Ministerio de Asuntos Sociales, vigente en la actualidad, se afirma en su presentación que la política de inmigración se basa en "un mayor conocimiento sobre los flujos migratorios y, en consecuencia, el establecimiento de contingentes que España pueda asumir y que permitan desarrollar una política de integración efectiva".

Dirección General de Migraciones. *Plan para la Integración Social de los inmigrantes*. Madrid, Ministerio de Asuntos Sociales, 1995. p. 9.

rios cabe mencionar el de las dominicanas, ya que masivamente nos enfrentamos con una inmigración compuesta por mujeres, solteras o casadas; el segundo ejemplo es el de marroquíes. Este colectivo está formado, casi por mayoría, por hombres solos¹³.

A todos ellos debe garantizarse que, si quieren, tienen derecho al reagrupamiento familiar. Sobre este punto, a pesar de la Recomendación 1.082 del año 1988 de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa, que insiste en ese aspecto, la legislación española al respecto es bastante restrictiva¹⁴. Partimos de que sólo pueden optar por este camino los extranjeros con permiso de residencia y trabajo, que garanticen con sus ingresos tanto el mantenimiento como una vivienda digna para los familiares.

Otro de los puntos claves en el tema de la integración son las actuaciones en el ámbito educativo. Aquí los principales problemas surgen con las mujeres y con los jóvenes, dado que la población infantil tiene garantizada su escolarización. Es necesario señalar que se han llevado a cabo experiencias interesantes como la implantada a partir del curso 1988-89, por iniciativa de los Ministerios de Educación de España y de Portugal, denominada Programa Hispano-Luso de Acción Educativa y Cultural, destinada a portugueses residentes en España, pero que se extiende a alumnos caboverdianos y españoles. Este programa se implantó en la cuenca minera de León y Asturias, aunque se ha propagado a algunas localidades del País Vasco, Madrid, etc.¹⁵.

Abundan cada vez más las investigaciones sobre la presencia de niños escolarizados en colegios españoles, y dado que son promovidos desde ámbitos institucionales, suponemos que repercutirán en políticas educativas futuras. En la actualidad algunos de

¹³ Sobre los marroquíes en España existen varios estudios. Ver por ejemplo: Colectivo IOE, *Presencia del sur. Marroquíes en Cataluña*. Madrid, Editorial Fundamentos, 1995 y Pablo Pumares, "La inmigración marroquí", en Carlos Giménez Rorhero (Coord.), *Inmigrantes Extranjeros en Madrid*. Tomo II. Madrid, Imprenta de la Comunidad de Madrid, 1993. pp. 119-221.

¹⁴ J. de Lucas. *Europa: ¿Convivir con la diferencia? Racismo, nacionalismo y derechos de las minorías*. Madrid, Tecnos, 1992.

¹⁵ En 1994 eran 43 profesores que dictaban sus clases en 29 poblaciones españolas.

Lorenzo López Trigal. "Portugueses y africanos lusoparlantes en la inmigración en España". En: Elda González Martínez y Fernando Giobellina Brumana (Comp.). *Op. cit.* p. 99.

estos estudios se han plasmado en campañas nacionales contra el racismo y la intolerancia.

Como ya mencionamos, el área educativa es también de primordial interés para los adultos, aunque para participar de ella hay que encontrarse en la legalidad. El acceso a cursos de formación y de lengua española -impartidos por la comunidad autónoma o por el ayuntamiento- les facilita la posibilidad de conseguir puestos de trabajo mejor retribuidos. Sin embargo, "legales" e "ilegales" pueden acudir a la labor formativa llevada a cabo por otro tipo de agencias; nos referimos a las ONGs y algunas asociaciones de los propios inmigrantes, respaldadas -en algunas ocasiones- por apoyos económicos de la Administración española.

Por último, las restricciones a la regularización del inmigrante, así como la precariedad del empleo, crean serias dificultades a la hora de encontrar alojamiento. La exigencia de un contrato de trabajo y de un permiso de residencia en regla, impide el alquiler de viviendas en situación de continuidad, y lleva al hacinamiento en condiciones de vida insalubres.

Concluyendo, podemos sintetizar que las tentativas españolas por integrar a la población extranjera -presente cada vez en mayor volumen, dada la activación de redes sociales-, se ven limitadas por el marco de la ley y las condiciones laborales de la sociedad de acogida. Mientras que no se considere al inmigrante como un trabajador más, que cumple con sus deberes y al que se le reconocen sus derechos como ciudadano, no podremos hablar de unos niveles de integración satisfactoria. El reto está en poner en práctica un modelo de integración democrático. Los últimos, aún tímidos, esfuerzos gubernamentales en esta línea vienen de la mano del Foro de la Integración y del Observatorio Permanente de la Inmigración (OPI). El primero es un órgano de consulta encargado de proponer iniciativas a favor de la integración y está compuesto por las instituciones nacionales (ministeriales, sindicales y de las organizaciones empresariales), ONGs y asociaciones de inmigrantes. Qué duda cabe que sin conocer las características y particularidades de los colectivos resulta difícil tomar decisiones en el ámbito migratorio, de ahí la importancia de la creación del OPI, que subvenciona proyectos de in-

vestigación a las universidades, organizaciones no gubernamentales y asociaciones.

Las presiones de estas últimas entidades han dado sus frutos: renovación de la actividad del Foro, tras el cambio de gobierno, reacio en un principio a este tipo de reuniones, y participación en la Reforma del Reglamento de la Ley de Extranjería, mediante la que lograron ampliar la duración de los permisos de trabajo, antes mencionado, así como la agilización de sus trámites de obtención y renovación.

En la otra cara de la moneda, se mantienen las directrices hacia el control restrictivo de la entrada. Esta política poco realista con las tendencias de la población migratoria obliga a la puesta en marcha a un sistema basado en los cupos y en las amnistías. En los años 1993-1995 se dictaminó un stock máximo de permisos de entrada, limitados a ciertos colectivos y empleos como servicio doméstico y construcción. En teoría se trataba de dejar pasar a los extranjeros que desde su país de origen hubieran conseguido un contrato de trabajo de un empleador español. En la práctica esto resultaba inviable, dada la falta de contactos internacionales, en realidad era el inmigrante que estaba ya en España el que conseguía el contrato, viajaba a su país de origen para pedir el visado de trabajo en el consulado español. Las asociaciones y organizaciones sociales continuamente se quejan de los retrasos consulares, que podían hacer que el inmigrante esperase meses su resolución.

En cualquier caso, ya hemos mencionado la escasez del número de concesiones de este tipo, y los inmigrantes continúan llegando o aún trabajan en la ilegalidad, por lo que el gobierno se vio obligado a conceder una nueva amnistía en 1996, a pesar de lo cual, ha mantenido la política de los cupos en los años siguientes, 1997 y 1998.

Las quejas hacia este procedimiento de selección se han centrado en la limitación de los plazos, en la falta de información de los requisitos, y en la elección de los meses de verano para su puesta en marcha.

Todos estos hechos refuerzan la idea que argumenta que mientras se estructure una política migratoria guiada por razonamientos poco abiertos a las corrientes migratorias, se seguirán empleando medidas de maquillaje, como los cupos, y se harán necesarias las amnistías.

EL ISLAM EN LA PENÍNSULA IBÉRICA Y LA MEMORIA HISTÓRICA DE ESPAÑA

Mercedes García-Arenal

CSIC (Madrid)

El aspecto más característico y diferenciador de la Edad Media española está constituido por la presencia del Islam en la Península Ibérica. La lucha prolongada, el solapamiento y la simbiosis, las influencias mutuas, determinan buena parte de la historia y de la cultura hispanas. El Islam es dominante en la Península al menos hasta el siglo XI, pero es precisamente en los siglos de preponderancia cristiana cuando los préstamos y la influencia se hacen más patentes. Desde el siglo XIII en adelante, las formas cristianas de organización política, social y cultural han sido las dominantes en la Península pero la habilidad cristiana para explotar, adoptar, asimilar o rechazar diversos aspectos de la cultura arabo-islámica ha determinado la naturaleza de la civilización española al menos hasta mediados del siglo XVIII.

El tema de la influencia arabo-islámica en la civilización hispana es extraordinariamente extenso y tiene muy diversas facetas. En primer lugar están los préstamos culturales y sociales, así como la transmisión de la ciencia y el pensamiento o las influencias artísticas. Es decir, el producto de un contacto positivo, llamémoslo "diálogo" o "convivencia": lo arabo-islámico tiñe con mayor o menor intensidad, pero está presente siempre en todos los ámbitos, desde los más cotidianos hasta las manifestaciones de la más alta cultura, por no hablar del propio lenguaje. En segundo lugar, está el producto del conflicto, es decir, aquellos procesos que tienen lugar como consecuencia del enfrentamiento con el Islam, las condiciones de vida de frontera, los factores legitimantes. Los "mitos de los orígenes" de todas las nacionalidades peninsulares están construidos en torno al Islam; buena parte de los argumentos de legitimidad dinás-

tica, de la propaganda de que se vale un candidato o una nueva dinastía para suplantar a otra se justifican (sobre todo en los siglos bajo-medievales) sobre una mayor capacidad de llevar a cabo la lucha contra el Islam. Toda identidad social o nacional necesita una alteridad para definir por exclusión o contraste los ingredientes que componen la propia imagen, y hasta bien entrada la Edad Moderna, el "otro" por antonomasia está constituido por el musulmán. La manera de incluir o no el pasado arabo-islámico en la historiografía hispana ha sido siempre una cuestión con un profundo trasfondo ideológico sobre el que se debaten diversos conceptos de la nacionalidad española, del "origen y el ser" de los españoles, para hacer referencia a la famosa polémica entre Américo Castro y Sánchez Albornoz, que ha marcado buena parte del debate historiográfico español hasta bien entrada la segunda mitad del siglo XX.

El pasado islámico tiene también un gran peso en la imagen externa que otros países y otras historiografías han diseñado de las características de la civilización española, y en particular, en su decadencia, y en la reacción que esa imagen externa ha producido en los propios españoles. De modo que cada vez que los españoles se han planteado la cuestión de la especificidad de España frente al resto de Europa, cada vez que un sentimiento de inferioridad nacional ha dado a esa supuesta diferencia características negativas o ennoblecadoras, los siglos de presencia islámica en la Península han sido punto de referencia insoslayable.

En el siglo pasado, España se vio incluida en la fascinación por todo lo "oriental" que cundió por los países del norte de Europa, y los viajeros europeos y americanos por la península se sintieron particular-

mente atraídos por los vestigios de al-Andalus (es decir, la zona de la Península bajo poder político musulmán), tan evidentes en muchas zonas de España y por su pasado glorioso. Para la historiografía anglosajona del siglo XIX el contraste que hacía resaltar el progreso producido por la Reforma protestante lo proporcionaba España donde la intolerancia y el fanatismo católico, aliado a la monarquía absoluta, habían producido la decadencia manifiesta en que el país se encontraba. Las víctimas mayores de ese fanatismo e intolerancia inherentes al “carácter nacional español” eran judíos y musulmanes.

Al-Andalus se convirtió, gracias a los esfuerzos de estos historiadores, en una *Arcadia Felix* de convivencia y tolerancia que produjo un extraordinario florecer cultural hasta que el fanatismo católico y la Inquisición vinieron a ponerle fin. No importan pequeños detalles tales como que el florecer cultural de al-Andalus se produce en los siglos X y XI y la Inquisición es fundada a finales del XV.

Los pensadores liberales españoles, influídos por el pensamiento anglosajón y enemigos, claro, del absolutismo monárquico, viviendo en un país cerrado a toda disidencia ideológica, hicieron suyos casi todos los factores explicativos que el pensamiento anglosajón proponía para la famosa decadencia española y en particular la imagen de una sociedad medieval que aparentemente era diversa y acogedora de diferentes credos religiosos.

Pero la exaltación de al-Andalus ha llegado en los últimos años a un verdadero paroxismo: en los años setenta, para un país que salía de cuarenta años de homogeneidad forzada y de un concepto de identidad nacional de ingredientes muy limitados y demasiado estrechos para una buena proporción de españoles, la imagen mítica de una Edad Media peninsular en la que convivían en interrelación positiva etnias y religiones diversas cobró un nuevo atractivo en nombre de la “tolerancia” y la “convivencia” y al-Andalus se convirtió casi en un modelo de comportamiento, en un paraíso perdido.

En el Estado de las Autonomías varias regiones ponen especial énfasis en su “hecho diferencial” y se sirven para ello de la reivindicación y de paso la exal-

tación de su pasado arabo-islámico. Desde las famosas conmemoraciones del Quinto Centenario con sus programas especiales “Al-Andalus 92” y “Sefarad 92”, pasando por innumerables congresos, exposiciones, publicaciones y celebraciones diversas en nombre de las “Tres Culturas”, hasta el Legado Andalusi, la inflación de ese al-Andalus mitificado se ha salido de toda proporción. Pero como dice el historiador americano Th. Glick: “Apenas resulta posible distinguir la historia del mito. Los historiadores, tanto si son críticos como si no, en un punto o en otro de su trabajo incorporan al pasado valores que les parecen ser los más significativos o permanentes de la experiencia de un determinado pueblo y, desde su perspectiva, dado que los valores están social y culturalmente definidos, entran en un proceso de construcción de mitos. Esta es una función característica de los estudios del pasado, aunque no la única, y yo no quiero despreciar el papel desempeñado por el mito en todas las culturas, particularmente como un contexto que hace del pasado algo que vale la pena conservar y algo inteligible para el presente”.

Los países europeos, que ahora cuentan en su territorio con amplios contingentes de población musulmana se sienten atraídos, frente a los conflictos y a la tensión crecientes, por esa imagen de convivencia medieval y la alta cultura de al-Andalus sirve para dignificar la imagen de la emigración musulmana. Es decir que, además de fascinación romántica, al-Andalus sirve a personas con muy buenas intenciones y con las mejores causas, como son la defensa del pluralismo y la tolerancia. Pero desde el punto de vista de la historia debemos hacer un esfuerzo por evitar la tremenda distorsión que suponen estas idealizaciones míticas, tanto por la historia en sí como en defensa de unas exigencias contemporáneas de tolerancia y libertad que nada tienen que ver con las medievales. Como decía Sir Steven Runciman al comienzo de su libro *The Medieval Manichee*, la tolerancia es una virtud social, y no una virtud religiosa. Y es totalmente anacrónica cuando es aplicada a la Edad Media, donde no existía como concepto y mucho menos como virtud. La identidad social se definía en términos esencialmente religiosos; las tres re-

ligiones que tenían seguidores en la Península Ibérica creían en un Texto, una única Verdad revelada y por lo tanto absolutamente excluyente de las otras dos: tolerancia sólo hubiera sido entendida como indiferencia o descreimiento. Los partidarios de estas tres religiones nunca fueron considerados en pie de igualdad; siempre hubo una religión dominante que mantenía a las otras dos en un estatus de inferioridad social y legal del que no era posible salir más que por la conversión a la religión hegemónica. Y debemos insistir en que se trata de tres religiones y nunca de tres culturas: no hubo más que dos culturas, la cristiana y la musulmana; los judíos participaron y contribuyeron a una u otra según el territorio en el que vivían.

Los estados modernos son reacios al reconocimiento en su seno de comunidades religiosas autónomas que se apartan del derecho común e intenta asimilar a los individuos de esas comunidades. El que los partidarios de la existencia de esos grupos separados invoquen el ejemplo de una España medieval pluralista no tiene el menor sentido. Sean los pactos de la *dimma* o de mudejarismo, la legislación medieval que reconocía a comunidades religiosas con autonomía legal lo hacía marcando una clara sumisión e inferioridad por parte de esas comunidades respecto a la sociedad mayoritaria y guiada por la necesidad de su concurso en determinadas esferas profesionales a los que sus miembros estaban confinados, además de la necesidad de su contribución al poblamiento de territorios recién conquistados. Su condición de castas inferiores era lo que permitía su inclusión en la sociedad. Aunque el hecho de que disfrutaran de un reconocimiento y una autonomía legal supone una avance extraordinario para una sociedad medieval, nada tiene que ver con exigencias contemporáneas de igualdad y de derechos civiles. En cualquier caso, no nos ayuda a la comprensión y adecuada interpretación del pasado.

Pero la síntesis cultural adquirió sus mayores cotas durante los siglos XIII al XV, los siglos que podemos llamar de “mudejarismo”, precisamente aquellos en que las conquistas territoriales a costa del Islam adquirieron mayor ímpetu y éxito: en el año 1212 un

gran ejército cristiano se enfrentó a los Almohades en las Navas de Tolosa, infligiendo una derrota decisiva que se convirtió en uno de los principales puntos de referencia de la Edad Media peninsular. Esta batalla abrió para los castellanos la gran franja territorial del valle del Guadalquivir. Contemporáneamente, Jaime I el Conquistador ocupaba el Levante peninsular. La conquista durante el siglo XIII del amplio territorio que se extiende de Valencia al Algarve iba a plantear múltiples problemas a las coronas de Aragón y Castilla. La rápida ocupación militar de extensos territorios supuso para los conquistadores serios problemas sociales, políticos y económicos. Los cristianos estaban ocupando un territorio densamente poblado con una economía urbana y rural sumamente compleja y no tenían los artesanos especializados ni los labradores que supieran usar o mantener las industrias ni los complicados sistemas de irrigación necesarios para mantener esta economía, por lo que tuvieron que recurrir a la población conquistada, que era también mucho mayor en número.

El resultado fue una enorme influencia mudéjar que dejó su marca en la vida diaria y básica de los conquistadores, sobre todo en las zonas urbanas. Los castellanos que ocuparon las ciudades andaluzas vivían en casas musulmanas que habían sido diseñadas para satisfacer las necesidades de sus ocupantes anteriores. Las nuevas fueron construidas por artesanos mudéjares con alfombras y esteras, muebles, azulejos, tapices y enseres domésticos propios de los hogares andaluces. Los criados domésticos, las nodrizas, los jardineros y hortelanos, eran en su mayoría mudéjares. Los usos y gustos gastronómicos se vieron profundamente influidos, así como las modas vestimentarias: hasta el siglo XV inclusive, los castellanos, y especialmente la aristocracia, gustaba de vestirse, aunque solo fuera ocasionalmente, a la moda mora, quizás en el mismo espíritu que llevaba a María Antonieta y sus cortesanas a vestirse de pastorcillas. Incluso Isabel la Católica, como tantas mujeres de su tiempo, usó trajes moriscos. Pedro I de Castilla, constructor del Alcázar de Sevilla y del monasterio de Tordesillas, dos de los monumentos más representativos del arte mudéjar, gustaba también de vestirse a la moda arábiga.

La influencia mudéjar en la vida cotidiana de la Baja Edad Media castellana es probablemente tan importante como difícil de evaluar. Pero no cabe duda de que los dos siglos de guerra de frontera con Granada representan un modo de vida en que la lucha y la conquista participan a partes iguales con la simbiosis y la convivencia. Es este el ámbito más modesto quizás de la simbiosis cultural, pero su influencia alcanzó a todas las capas de la sociedad, y al ejercerse sobre los modos de vida, los gustos, los aspectos más básicos de la vida ciudadana cotidiana, condicionó no pocas de las características de los castellanos bajo-medievales.

La frontera y las guerras granadinas proporcionaron además escenario para hazañas caballerescas, tanto en la práctica como en los elementos simbólicos e imaginarios que las rodearon. Granada y su secuela, las expediciones españolas al Norte de África, proporcionaron el marco donde se desarrolló la vida, obra y hazañas de múltiples castellanos que actuaron en ellas como soldados, refugiados, misioneros o cautivos. Las historias que se contaron de ellos y en las que se recrearon sus vidas, o lo que sabemos de sus propias ideas, demuestran una actitud hacia el mundo islámico cercano en que se entremezclan realidad y fantasía y donde ideales caballerescos procedentes de las novelas de caballerías tan populares en aquel tiempo, y de los romances fronterizos que cantaban los sucesos de la frontera de Granada, se superponen a aventuras guiadas por la ambición, la rapiña y el ansia de riquezas.

Entre la realidad y la anticipación de lo extraordinario, entretejidos con expectativas mesiánicas se mueven los intentos de evangelización. En la España de finales del XV y principios del XVI se hallan ejemplos impresionantes de profetismo iluminado que preconizan el fin del mundo. La exaltación mesiánica se produjo sobre todo en torno a la conquista de Granada, incluyendo sueños de conversión universal y la percepción de una lucha cósmica entre la Cristiandad y el Islam que hacía necesario para aquella el ganar a su seno a los pueblos que todavía no pertenecían a una ni a otra, es decir, a los pueblos en teoría "sin religión", que los textos contemporáneos llaman "sin secta" o

"sin ley". La conquista de América tiene mucho que ver con este espíritu de exaltación mesiánica.

El año 1492 simboliza en la historia de España, por otra parte, un doble movimiento: la expulsión del otro interior, la negación de la heterogeneidad (dentro de la búsqueda de cohesión interna que caracteriza en toda Europa la creación del Estado moderno) y el descubrimiento del otro exterior. Cronológicamente comienza con la expulsión definitiva del Islam español y del judaísmo. Los españoles continuaron una cierta imbricación con el Islam Norteafricano durante el siglo XVI, pero abandonando, olvidando ya, la frontera común y el solapamiento de tantos siglos.

Por otro lado, el antagonismo político y cultural fue creando a lo largo de los siglos una imagen estereotipada de los musulmanes, y en particular de los musulmanes del Magreb. Una imagen que encaja perfectamente con la voluntad deliberada de denigrar al enemigo, de demostrar su inferioridad no sólo política, sino también física y moral, lo que a su vez sirve para justificar el expansionismo hispánico en Berbería. Los argumentos legitimadores, así como los estereotipos negativos, volvieron a cobrar vigor en el último cuarto del siglo XIX y principios del XX para defender las conquistas españolas y el establecimiento de colonos españoles en el Norte de Marruecos. Las diversas catástrofes que posteriormente sufrieron los españoles en el Protectorado español, y muy especialmente la terrible derrota de Annual en 1921, convirtieron definitivamente al término "moro" en un calificativo peyorativo. Por último debe recordarse que el General Franco hizo uso, durante la Guerra Civil, de tropas marroquíes reclutadas en los territorios del Protectorado, a las que usó como ariete y en expediciones de castigo. Los "moros" de Franco causaron terror en las poblaciones civiles españolas, y los viejos estereotipos de crueldad, primitivismo, avaricia, comportamiento brutal con las mujeres, etc., etc., cobraron de nuevo actualidad. El musulmán, y en particular el musulmán marroquí, tiene una larga trayectoria histórica como "otro" por an-tonomasia y como enemigo del español. El imaginario español no ha superado nunca del todo la mezcla de fascinación y repulsión de lo que se considera im-

bricado en la propia cultura y de lo que se quiere rechazar, de la larga trayectoria de imágenes negativas que la emigración actual tendrá, sin duda a menudo, que sufrir en carne propia.

Algunos títulos:

Constable (Olivia Remie) ed. *Medieval Iberia. Readings from Christian, Muslim and Jewish Sources*. Philadelphia. Penn Univ. Press. 1996

Glick, Thomas, *Islamic and Christian Spain in the Early Middle Ages*. Princeton Univ. Press. 1976
Harvey, L.P. *Islamic Spain, 1250-1500*. Chicago, Univ. Press, 1990.

Kennedy, Hugh, *Muslim Spain and Portugal. A Political History of al-Andalus*. London and New York, Longman.1996.

Marín, Manuela. *Al-Andalus y los andalusíes*. Barcelona, Icaria, 2000.

Vernet, Juan. *Lo que Europa debe al Islam de España*, Madrid, Galia, 1999.

EL FUTURO DEL INTERCAMBIO CULTURAL EN ESPAÑA

Margarita del Olmo Pintado

Antropóloga (CSIC)

Muchos españoles acaban de enterarse que hace ya más de quince años que están llegando extranjeros a España con la intención de quedarse¹, si no para siempre, al menos para una larga temporada. Se han dado cuenta mientras comían o cenaban delante del televisor, ojeando las páginas de un periódico, o encontrándose de pronto rodeados de caras poco familiares en lugares que no suelen frecuentar mucho.

Desgraciadamente, la mayoría de la información la han reunido a través de sucesos trágicos. Me refiero, por ejemplo, a lo que ha ocurrido en El Ejido (Almería) hace muy poco², o a sucesos como el asesinato de una inmigrante dominicana en una discoteca abandonada en Aravaca (Madrid) hace ya algunos

¹ Para un buen análisis del tema véase A. Izquierdo: *Las encuestas sobre inmigración en España. Tópicos, medios de comunicación y política migratoria*. Madrid: Instituto de Migraciones y Servicios Sociales. 1999.

² Los ataques a inmigrantes que se desencadenaron en El Ejido (Almería) a finales del mes de enero del año 2000 y finalizaron hacia mediados de febrero ocuparon el 34% del espacio televisivo que se dedicó durante el primer trimestre del año a los temas de inmigración, según el análisis realizado por la Fundación CIPIE, que elabora trimestralmente un informe de las noticias sobre inmigración y racismo en radio, televisión y prensa española (esta información también está disponible en internet: <http://www.eurosur.org/CIPIE/prensa.htm>).

años³, que han desencadenado una violencia que no tiene otros motivos más que un intento desesperado de excluir a los que no han nacido en "nuestra patria", para privarles del derecho a compartir las migajas de nuestros privilegios sociales.

Pero después de la sorpresa que ha podido suponer semejante descubrimiento es necesaria una reacción. Se me ocurren dos maneras de hacerlo.

Una de ellas sería la de adoptar la actitud que he llamado en otro lugar "tratar de poner puertas al estrecho"⁴ que, por increíble que parezca, es la preferida de políticos y legisladores cuando pretenden poner "números clausus" a las entradas de inmigrantes, lo que denominan de manera técnica "política de cupos" o "planificación de flujos". Otra variante del mismo comportamiento consiste en reforzar las fronteras, complicando los requisitos de entrada (a través de la exigencia de visados) y agilizando los trámites de expulsión (apostando policías al pie de las esca-

³ Sobre este asesinato, véase el análisis que hizo T. Calvo Buezas: *El crimen racista de Aravaca*. Madrid: Editorial Popular. 1993.

⁴ M. del Olmo: "El exilio de la utopía: la transformación del exilio argentino en el contexto de la inmigración en España" *Revista de Indias* 59:216:509-520. Madrid: CSIC. 1999.

lerillas de los aviones de los "vuelos calientes"); todo ello ha sido debidamente implementado y reglamentado en los "Acuerdos de Schöengen". Una tercera posibilidad, mucho más vaga, es la de prometer inversiones en los países de los que procede la mayoría de los inmigrantes para "atacar la raíz del problema" y eliminar así los motivos que empujan a la gente a emigrar; pero este tipo de discurso suele servir para poco más que como un recurso retórico, a modo de contrapunto, para anunciar que se van a adoptar medidas restrictivas más duras a la entrada de extranjeros.

A pesar de los esfuerzos destinados a este tipo de alternativas, tanto en dinero como en recursos humanos o políticos, todas estas medidas están resultando bastante ineficaces a la hora de detener la determinación de miles de personas de afincarse, de una u otra forma, en nuestro país. Prueba de ello son los "procesos extraordinarios de regulación de extranjeros en España" -y ya vamos por el tercero⁵- a través de los que ha sido necesario condescender, aunque se haya subrayado que "de forma extraordinaria", con la presencia de los que han llegado a pesar de las barreras levantadas.

Voy a dejar esta postura en manos de aquellos que la están defendiendo, argumentando y tratando de implementarla, y me voy a dedicar a partir de ahora a proponer otra: la de prepararnos para vivir en un mundo diferente.

De la misma forma que estamos siendo capaces de redefinir nuestra relación con el entorno físico, haciéndonos progresivamente conscientes de que una impune actitud depredadora de "usar y tirar" con el agua, el aire, las plantas, los animales y otros recursos naturales nos conduce irremisiblemente a la autodestrucción porque los hombres somos una parte de todo ello, creo que sería posible replantear nuestras relaciones con otros seres humanos, hasta llegar a la convicción de que no se trata de vivir como los parásitos a ex-

pensas de otros, sino que navegamos todos a bordo de un mismo barco, y que los argumentos que durante centurias han legitimado relaciones desiguales entre las personas hoy en día, cuando se desenmascaran, resultan ideológicamente inadmisibles.

Desde esta perspectiva voy a tratar de argumentar qué significado social tienen los prejuicios y los privilegios, y cómo se utilizan para justificar la desigualdad social. Voy a terminar sugiriendo algunas estrategias de cambio.

Un prejuicio es una idea que se acepta de otro sin que intervengan en absoluto ni la propia experiencia, ni el propio criterio a la hora de aceptarla: algo tan sencillo como haber aprendido que el fuego quema, aunque no nos hayamos acercado a él para comprobarlo.

Los prejuicios son necesarios porque cumplen una función social muy importante: nos permiten aprender muchas cosas que necesitamos saber sobre nuestro entorno sin la necesidad de tenerlas que experimentar personalmente. Representan una forma muy eficaz de aprender y de incorporar, además, el aprendizaje de los demás, enriqueciendo considerablemente el nuestro. Si no fuera porque los seres humanos contamos con esta forma de aceptar ideas de otras personas a través de la comunicación, sería imposible acumular a lo largo de una sola vida una información tan compleja y especializada como la que necesitamos; es decir, que desde este punto de vista podríamos considerar los prejuicios como "actos de economía cultural", porque son una estrategia para economizar el pensamiento.

Las personas vivimos en sociedades y las sociedades están formadas, evidentemente, por relaciones. Las relaciones sociales son procesos de interacción muy complejos que ponen en juego muchos mecanismos distintos, pero se pueden resumir diciendo que son una forma de intercambiar expectativas en un proceso constante de reajuste. Todo esto quiere decir que al relacionarnos esperamos algo de los demás, de la misma forma que los demás lo esperan de nosotros; ambas expectativas no

⁵ Para un análisis del segundo proceso de regularización, véase A. Izquierdo: *La inmigración inesperada. La población extrajera en España (1991-1995)*. Madrid: Trotta. 1996.

tienen por qué coincidir, pero tratamos de intercambiarlas. Para que un intercambio social tenga éxito una persona tiene que recibir o pensar que recibe algo más valioso que lo que da, y viceversa⁶. Este proceso se llama en Antropología "negociación social".

En todo proceso de negociación, cuando se está intentando intercambiar algo, es necesario saber, o al menos creer que se sabe, qué es lo que la otra parte de la negociación tiene que ofrecer, y qué podemos ofrecer nosotros a cambio. Si tuviéramos que basar todo ello en nuestra experiencia directa, sería imposible establecer una relación con otra persona, por eso funcionamos con ideas aprendidas, anteriores a la experiencia, que nos facilitan la actividad de predecir lo que queremos de una persona y lo que ella puede querer de nosotros. De manera que los prejuicios, estrictamente hablando, no sólo son útiles, sino necesarios.

Ahora bien, el problema es que utilizamos los prejuicios de manera inconsciente para hacer otra cosa diferente: los empleamos para convencer a los demás que tenemos más derechos que ellos.

En un intercambio social justo o al menos equitativo cada una de las personas implicadas debería juzgar la relación y decidir si lo que va a recibir le compensaría lo que va a dar, o si cree al menos que le va a compensar en el futuro. Pero utilizamos los prejuicios para conseguir un intercambio privilegiado, en el que obtenemos más de lo que damos y donde el otro no siente que obtiene más de lo que da, de manera que tenemos que tratar de convencerle que nosotros nos merecemos más y por lo tanto tenemos más derecho a recibir.

Este mecanismo, que desenmascarado sería inaceptable, se sigue empleando, casi sin darse cuenta, gracias a que a lo largo de siglos de ejercicio ha llegado a convertirse en casi imperceptible, o en "natural", pero es una manera de argumentar muy sutilmente a los demás que, o bien en virtud de su

lugar de nacimiento, o por el color de su piel, o su sexo, o la familia de la que procede, o por la clase de trabajo que realiza, o debido a la lengua que habla, o a su religión, o a sus costumbres matrimoniales, o por la historia de sus antepasados, o su forma de vestir, o por su educación, sus costumbres sexuales, las riquezas acumuladas por sus parientes, y un largo etcétera, en definitiva, que por cualquiera de estas razones lo coloca en una situación de inferioridad, y este hecho, por lo tanto, le despoja de algunos de sus derechos con respecto a nosotros. Es una forma muy sutil de decir que somos mejores y por ello merecemos más, una manera de justificar un intercambio desigual y además hacer culpable al otro de su propia desventaja⁷. Voy a poner un ejemplo extraído de una conversación, en la que tres personas españolas discutían su opinión sobre los inmigrantes⁸:

A: Los españoles tienen más necesidades. Tenemos necesidades mayores y diferentes. No nos podemos contentar con cualquier cosa, quiero decir, que pedimos más.

B: ¡Por qué no les explicás eso a los trabajadores [inmigrantes] de la vendimia en Cataluña! Les están explotando, no sólo ahora, sino que les llevan explotando ochenta o noventa años.

C: Perdona, pero son ellos los que tienen la culpa.

B: A quienes hay que echarles la culpa es a los que les están explotando.

C: No, son ellos mismos los que tienen la culpa. Yo no recogería uvas por 10.000 pesetas, yo no haría eso.

Cada vez que repetimos un prejuicio de este tipo o consentimos que se repita en nuestra presencia sin desafiarlo, cada vez que alguien consigue nuestro consentimiento, ya sea explícito o tácito, ante una idea que minusvalora o desprecia a los demás en conjunto (incluyendo, a veces, expresamente un sentimiento de compasión) porque no tenemos el valor suficiente para enfrentarnos a él, estamos enviando un mensaje de este tipo: "nosotros somos mejores y por lo tanto nos merecemos más".

⁶ Esta fórmula tan sencilla para entender lo que es un intercambio social la desarrolló F. Barth "Models of Social Organization. Londres: Royal Anthropological Institute, Occasional Papers nº 23. 1966.

⁷ Este argumento, que se conoce como "culpar a la víctima", ha sido extraordinariamente analizado hace ya algunos años por W. Ryan: *Blaming the Victim*. Nueva York: Vintage Books. 1976.

⁸ P. Pumares y A. Barroso: *El grupo de discusión aplicado al estudio de los inmigrantes*. Madrid: CSIC. 1993.

Personalmente dudo de que podamos construir la sociedad multicultural del futuro tratando de convencer a los que conviven con nosotros de que se merecen menos porque llegaron más tarde a esta Europa que hoy parece que no estamos dispuestos a repartir⁹, aunque obtuvimos las ganancias sobre las que hemos construido los estados de bienestar muchas veces a costa de los países de origen de los que hoy llamamos "recién llegados". A esta Europa fuimos sin pensar siquiera que tuviéramos que pedir permiso y tratamos de convencerles de que trabajaran para nosotros a cambio de enseñarles "civilización", y que nos dejaran sus maravillas porque íbamos a saber guardarlas mejor. Me refiero a ese momento de los imperios europeos en el que nadie se preocupaba aún de si teníamos o no "papeles" para entrar legalmente a trabajar, a vivir, y de paso a enriquecernos.

Más bien creo que debíamos empezar a considerar que los prejuicios negativos sobre los grupos de personas que consideramos ajenos al nuestro y que utilizamos para justificar los privilegios que estamos disfrutando, nacen de una mezcla de tres elementos: ignorancia, miedo y cólera, y que es necesario desafiarlos, no partiendo de la base de que ya somos personas tolerantes, sino de todo lo contrario, de que no lo somos, pero lo deseáramos ser. Desde esta perspectiva existen varias propuestas de cambio, entre ellas R. Weiman propone un modelo de comportamiento que incluye los siguientes elementos¹⁰:

1. Una buena *auto-estima*, porque valorarse uno mismo es el primer paso para valorar a los demás.
2. Un *pensamiento crítico*, porque es un buen instrumento para desafiar los prejuicios.

⁹ Un excelente análisis de las actitudes de los europeos hacia los extranjeros es el de B. Baumgartl y A. Favel, eds.: *New Xenophobia in Europe*. Londres: Kluwer Law International. 1995.

¹⁰ Este modelo fue formulado por R. Weiman en la conferencia: "Models of Education for Teaching Tolerance", que tuvo lugar en Salzburgo, Austria, el 13 de Octubre de 1999, en el marco del seminario: *Race and Ethnicity: Social Change through Public Awareness*.

3. *Coraje* para enfrentar las opiniones, las actitudes y los comportamientos que creemos injustos, pero no a falta de miedo, sino a fuerza de superarlo.

4. *Optimismo* para pensar que el mundo puede ser mejor y tener ganas de hacer algo para cambiarlo.

5. Contar con *modelos* de comportamiento de personas que se han distinguido por su tolerancia, para descubrir cuáles son las claves necesarias para aprender este papel social.

6. Conseguir *identificarse con las víctimas* del prejuicio.

Me gustaría concluir añadiendo algunas propuestas que considero que podrían ser útiles como instrumento de cambio social a la hora de plantearnos el futuro del intercambio cultural en España:

— Desafiar el argumento de que las diferencias culturales puedan ser una base legítima para justificar privilegios sociales, así como desenmascarar cualquier discurso de legitimación injusta del poder¹¹.

— Idear nuevas normas de compartir el poder y los recursos, pero no tratando de sustituir unos individuos privilegiados por otros, sino integrando cada vez más gente en el reparto de los beneficios sociales¹².

— Transformar el discurso histórico de la mayoría en una narración en la que se reconozcan todos; incluyendo los que hasta ahora se han visto excluidos¹³.

— Incluir a los "otros" en la categoría "nosotros", descubriendo y creando lazos de cualquier tipo que trasciendan las fronteras simbólicas que se utilizan actualmente para separar a las personas y crear categorías de "diferentes".

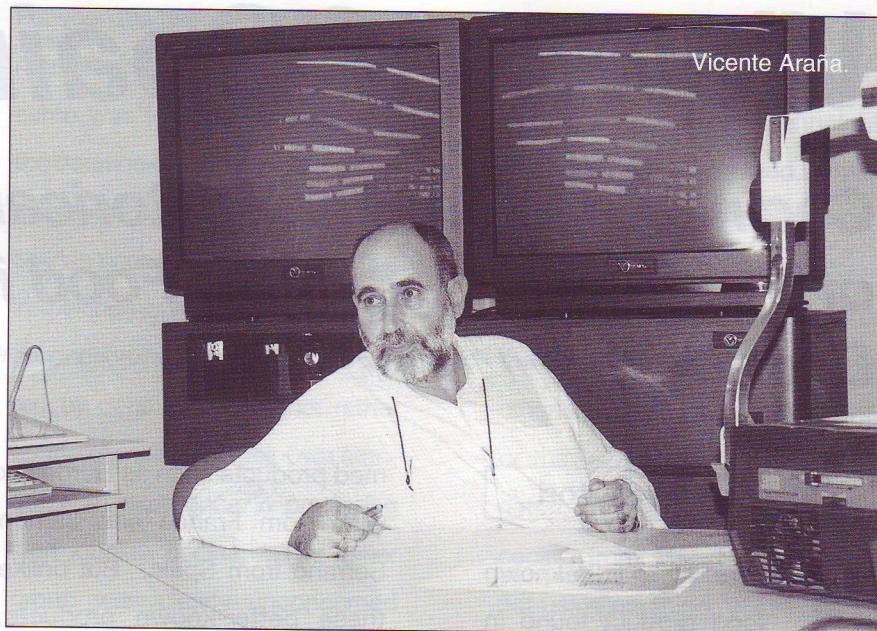
¹¹ Este argumento lo he desarrollado en el artículo: "Una introducción al análisis del racismo: el contexto español como caso de estudio" *Revista de dialectología y tradiciones populares* 52:2:187-203. Madrid: CSIC. 1997.

¹² Esta propuesta es de L. Guinier: *Lift Every Voice. Turning a Civil Rights Setback into a New Vision of Social Justice*. Nueva York: Simon & Schuster. 1998.

¹³ Es una idea de R. Takaki, y un excelente ejemplo dedicado a la historia de los Estados Unidos es su libro: *A Larger Memory: A History of Our Diversity, with Voices*. Boston, MA: Little Brown and Company. 1998.

vital con la de otros personajes similares no parkinsonianos. Nos divertimos mucho con su oratoria y su ingenio y fino humor y acabamos en el café Hispano con unas estupendas tapas.

En el mes de mayo tuvimos un invitado de excepción que se brindó generosamente a pasar una tarde con nosotros: nada menos que el Profesor Heinrich Roehrer, Premio Nobel de Física 1986 que vino a hablarnos de la "magia de lo pequeño". El Profesor Roehrer nos hizo darnos cuenta de las ventajas que tiene trabajar con resolución pequeña: nos salimos de las leyes de la gravedad, nos hacemos más sensibles, gastamos menos energía y podemos movernos a



Vicente Araña.

mayor velocidad. Todas estas ventajas suponen la revolución de la convergencia de la Biología, la Química y la Física en el campo de lo microscópico y/o nanoscópico, que va a revolucionar la ingeniería y el conocimiento en los próximos diez o

veinte años. El Profesor Roehrer se tomó, como no, unas tapas con nosotros en el Hispano, y nos dió una lección de sencillez y camaradería, al mismo tiempo que nos declaró su misión de ser embajador de la ciencia en la sociedad.

Nieves Valentín, bióloga del CSIC y experta en procesos de deterioro de materiales orgánicos, nos dio una interesante charla sobre las momias y los métodos de conservación y exhibición de estas. Nos explicó cómo se utilizan atmósferas de nitrógeno y otros gases para parar el proceso de deterioro y la actividad de insectos, bacterias y microorganismos. También nos informó de los distintos métodos de momificación, ilustrando con ejemplos de momias egipcias, chilenas, guanches y filipinas.

Pedro Rui Wamba.



Views of Spain

Cecina de León: The Historical Transformation of a Traditional Spanish Food in a Global Economy

Alessandra Sartori

There is a little-known food product found in European and American Gourmet stores that has its roots in 14th century Spain. It is a delectable, brown strip of dried beef known as Cecina de León and it has been delighting gourmands for centuries with its smoked and beefy flavor. However, upon closer examination, this “traditional” food product originally produced by peasants in the Spanish province of León is anything but “traditional.”

Since 1994, this cured meat product from northwestern Spain has found its way onto the shelves of gourmet markets. As the final stage in its journey, it has marked cecina transformation from a foodstuff produced by peasants for domestic consumption since medieval times, to one produced industrially and marketed globally. Cecina can now be found on grocery shelves with other similarly transfor-

med products such as Bordeaux wine from France and Jamón Serrano from Spain. But unlike these better-known products, cecina has followed a trajectory of product differentiation with greater emphasis on aspects of authenticity, features peculiar to post-industrial processes of regionalization and globalization.

I spent thirteen months in the province of León examining the historical transformation of cecina in order to gain insight into the production, consumption and cultural representation of so-called traditional foodstuffs. My interest in this topic was sparked by an earlier visit to Spain, during which I followed the controversy in the local paper on difficulties met by the local regulating council in monitoring industrial cecina production. Then, having read a number of works about the production, consumption and marketing of better-known products such as Camembert cheese from France and Smithfield Ham from the United States, I assumed that

I would find a similar trajectory with cecina.

My readings on globalization and identity formation in the 20th century had introduced me to the theoretical concepts of consumption studies in anthropology and globalization. I entered the field with the viewpoint that commercial and state policies have supported the creation of local identities in economic fields and that crafts and cuisine in particular, have been singled out for this purpose. I also came with the perspective that globalization or the spread of capitalism has been tied to the recent surge in regional specializations; in Southern Europe, small-scale peasant and artisan producers have been pressured (in the form of financial incentives) by the European Union to capitalize and industrialize their production. What I discovered after months of interviewing and surveying local cecina producers, attending local ferias where cecina was sold, and pouring over archival materials, were

the following interesting processes at work. One was that industrialists who export cecina have re-organized their production in a strategic way to maximize profits. In addition, local producers and consumers of industrialized cecina contest what constitutes authentic or traditional cecina. Further, locals manifest ambivalence in their practice of la matanza and in cultural representations of cecina, reflected in their thoughts and feelings on local identity, tradition and history.

In the province of León, I identified two main groups of fifty or so industrial cecina producers. Those who produced labeled cecina (where denominación específica was conferred by the local consejo regulador) and those who didn't. The difference between these two groups lay in their interest in exporting. Those who didn't export saw no benefit in paying annual dues to the consejo in order to market labeled cecina as they had steady clients familiar with cecina. Those who exported were producers of labeled cecina who strategically marketed their labeled cecina alongside unlabelled cecina; they saw benefits to diversification in by selling other well-known Spanish cured meat products such as jamón or chorizo as well. Another interesting finding was that there was a clear ideological separation

between the twenty-four firms who marketed labeled cecina. One camp was focused on preserving the tradition of cecina making; they attempted to approximate as closely as possible the conditions set in making household cecina. Their production levels were not dictated by consumer demand, rather by the demands of their own standards of excellence in producing high quality cecina. The other group was clearly unconcerned with preserving the tradition of cecina making; rather, they were mostly concerned with meeting the minimum standards set by the consejo on what constituted traditional cecina which by no means approximated the slow curing of household cecina. Their primary interest was in increasing the volume of cecina produced and generating greater profit.

When I came to the province of León to study cecina, an assumption I mistakenly made was that the Leonese ritual of la matanza was the standard I would use on which to base my understanding of what constituted traditional cecina. My assumption was that there was consensus among the locals on the nature of what constituted traditional cecina. But to my surprise, this assumption was largely challenged by what I had seen and heard while participating in several household

mazanzas. Based on readings of domestic cecina making, I expected to see less use of technological innovations. Instead, what I saw was the use of torch blowers rather than matchsticks to generate smokestacks; pistols to stun the cow dead rather than the traditional puntilla (blunt instrument); or the use of mosqueras (plastic nets or mesh wires) to shield the cecina from insects rather than not using anything.

Convenience was the main reason given for the adoption of these new practices. I also was surprised to see how many households no longer raise their own cows (due to lack of time or space) but still considered the practice of curing a piece of purchased beef without going through the la matanza ritual as qualifying as traditional cecina making. What most surprised me was the construction last year of a European Union funded local tourist business, modeled on the typical and authentic rural farmhouse, in which to recreate the la matanza experience for those unable to carry it out themselves (e.g. urban Leonese who live in Madrid or elsewhere). This 'cultural package' includes all the traditional la matanza stages including the selection of pigs, their slaughter, and active participation in the la matanza ri-

tual performed in the model rural farmhouse. Clearly, in the act of producing and consuming cecina, the locals have become active participants in the act of slowly reinventing their own memory of local tradition and history. The phenomenon of selling a pre-packaged cultural experience such as la matanza in a clearly artificial context, complete from pig selection to witnessing the butchering of the pig, is not unlike the analogy to purchasing a ticket to Busch Gardens to experience a model African Safari, albeit in Florida. This growing phenomenon suggests that today's consumer is willing to pay to experience an authentic cultural practice or tradition, despite the fact that they are being staged for the consumers benefit. Could it be that local tradition has to be invented and reinvented according to a community's changing needs? Evidence seems to point in that direction. It will be interesting to observe over time if or whether household cecina making will be marketed in a similar fashion.

In recent European Union and local regulating council efforts to promote industrialized cecina, the emphasis has been on the cultural representation of cecina as a traditional foodstuff. Historically, cecina had not always been a foods-

tuff of the elites since the majority of Leonese peasant households produced and consumed home-made cecina. Today, however, the transformation of this peasant foodstuff to an elite and industrial food item clearly suggests an active role played by today's consumer in dictating what is socially and economically valuable or not, and by cecina producers responding in sync to consumer demands. Apparently, the rising demand for traditional food products is a recent trend that emerged with the growth of capitalist markets worldwide; this shift has also been accompanied by the phenomenon of product differentiation. In the practice of differentiating products, the local is made traditional and global, and a process of social class maintenance or creation is set in motion. In the contemporary world economy marked by a detachment of identity and culture from local places and increased globalization (or homogenization) of culture, the power of tradition has become a strong motive for asserting local identity. In the case of cecina, this tendency to emphasize tradition, is a response by local Leonese producers and consumers to assert their identity in an increasingly interconnected world. Today's representational schemes of tradition, as seen in the case of cecina,

have become significant because they have allowed small-scale artisans to transform domestically produced and consumed foodstuffs into commodities with marketable identities that are income generating. Yet, evidence from León clearly suggests that the lines between tradition and modernity cannot be so neatly drawn. Because this system of marketing tradition is a social process reflective of today's global culture, we can expect to see this trend continue.

It is interesting to note that cecina is banned from the US but it did manage to make its way into the US through third party trading since 1998. The European Union's system of labeling commodities (based on having met standards of authenticity of product origin or workmanship) is the Protected Geographical Indication [PGI]. Cecina de León de vacuno has been granted a denominación específica where its production process is closely monitored by the local regulating council (consejo regulador).

La matanza is a centuries-old three to four day ritual practiced in the province of León to supply a family with annual meat consumption. It is common to see two pigs and a cow slaughtered to make cecina and other cured and fresh meat products as well.

Fulbright Prize

United Nations High Commissioner Mary Robinson to Receive 1999 J. William Fulbright Prize for International Understanding

Jelita McLeod

The 1999 J. William Fulbright Prize for International Understanding was awarded to Mary Robinson, United Nations High Commissioner for Human Rights and former president of Ireland. The first woman to serve in either of these positions, High Commissioner Robinson was honored in a ceremony at the State Department on October 8, 1999.

Since her appointment as UN High Commissioner for Human Rights by UN Secretary General Kofi Annan in June 1997, Mrs. Robinson has consistently stressed the need for action in the struggle to extend the full range of human rights to all citizens. She has insisted that the principles enshrined in the UN Charter and the

Universal Declaration of Human Rights be put into practice and not remain abstract ideals.

"Mary Robinson is emblematic of a new era not only in Irish but also in world affairs," said Ambassador James T. Laney, chairman of the international selection committee for the Fulbright Prize. "As a champion of justice and economic betterment and as an advocate for peace and human rights, she represents a new kind of thinking and presence needed among the world's leaders."

The Fulbright Association created the J. William Fulbright Prize for International Understanding in 1993 with a grant from The Coca-Cola Foundation to recognize individuals who have made extraordinary contributions toward bringing peoples, cultures or nations to greater

understanding of others.

Previous recipients of the award are former South African President Nelson Mandela, former U.S. President Jimmy Carter, former Austrian Federal Chancellor Franz Vranitzky, former Philippine President Corazon C. Aquino, Czech Republic President Václav Havel, and former Chilean President Patricio Aylwin Azócar. The Fulbright Prize carries a \$50,000 award provided by The Coca-Cola Foundation.

Ronald J. Ross, M.D., president of the Fulbright Association's Board of Directors, said, "Mary Robinson has continually demonstrated that rare quality we often hope for in leaders: the ability to bring disparate groups together to work for the greater good. She has shown herself to be a woman of strong principle whose work to uphold justice

and human dignity is a challenge and an inspiration to the global community."

As president of Ireland, Mary Robinson made inclusiveness a hallmark during her widely-praised tenure. She used her office not only for the betterment of marginalized groups within Ireland but also to draw attention to global crises. She was the first head of state to visit famine-stricken Somalia in 1992 and also the

Mary Robinson has continually demonstrated her ability to bring disparate groups together to work for the greater good.

first to go to Rwanda in the aftermath of the genocide there. Drawing on Ireland's own history of colonialism and famine, she articulated a special relationship between Ireland and developing countries, particularly in Africa. Her humanitarian efforts as president, her background in human rights law, and her uncompromising pursuit of justice and equality made her a prime candidate for

the position of United Nations High Commissioner for Human Rights.

As High Commissioner, Mary Robinson is responsible for the human rights activities of the United Nations, including an initiative known as the United Nations Decade for Human Rights Education, launched in 1995 in response to a call made at the 1993 World Conference on Human Rights for improved human rights education. Ob-

jectives of the Decade include promotion of human rights education in schools, strengthening the media's role in human rights education, and the global dissemination of the Universal Declaration of Human Rights. Mrs. Robinson has announced that she will donate the \$50,000 Fulbright Prize award to support activities of the UN Decade for Human Rights Education.

Serving on the international committee convened by the Fulbright Association to select the 1999 laureate were Dr. Anton Amon, senior vice president, The Coca-Cola Company; Prof. D. P. Chattopadhyaya, chairman and founder of the Indian Council of Philosophical Research; Dr. Fawziya bint Nasser Al Farsi, undersecretary for general education, Ministry of Education, Sultanate of Oman; Prof. Peter Katjavivi, founding vice chancellor, University of Namibia; and Minister Paulo Renato Souza, minister of education and sports, Brazil. Dr. Laney, former U.S. ambassador to Korea and president emeritus of Emory University, served as the committee's chairman for a third year.

The Fulbright Association is a private, non-profit organization that supports and promotes the Fulbright Program, an international educational and cultural exchange initiative created in 1946 by legislation sponsored by the late Senator J. William Fulbright of Arkansas. There are now over 200,000 Fulbright alumni throughout the world.

Toledo 2000: Cultural Interaction for a New Millennium

Toledo, September 1-3, 2000

The Spanish Fulbright Association has organized a workshop in Toledo in September 1-3, 2000. The city of Toledo, a medieval point of encounter of Jews, Muslims, and Christians, is still a symbol of cultural exchange, tolerance, and international relations.

This workshop has a double purpose. On the one hand, we want it to be an opportunity to discuss on the situation of the European Union in its relationship with Eastern European countries and the Mediterranean World. On the other hand, we want it to serve to encourage international liaisons among Fulbright alumni associations.

The workshop will include three tracks:

The first track will deal with the question of the connections between the European Union and Eastern European coun-

tries. The enlargement of the European Union and the integration of Eastern Europe will be analyzed.

The second track topic will be Europe and the Mediterranean World, especially the role of the European Union in the conflict between Arabs and Jews.

The third track will deal with relations among Fulbright alumni associations. We will discuss the current state of those relations and the infrastructure needed for communications. We would also like to study initiatives to strengthen contacts among the different associations both via Internet and personal exchanges. Also of interest to this track are the promotion of meetings of Fulbrighters in various European cities and the establishment of discussion clubs.

Besides these tracks we will also have a conference on a to-

pic related to those of the workshops.

The aspect of getting to know each other is also important for us. We especially encourage participants to stay at the "Residencia Universitaria Francisco Tomás y Valiente" where we will have meals together. We will also have a delicious banquet with local specialties on Saturday night. Apart from this, Toledo offers a great variety of cafes, bars, and "terrazas" so that participants share experiences, feelings and ideas. We want this to be a meeting of old and new friends.

A tour to the historic center of Toledo will include a visit to the Jewish and Muslim quarters (with the best preserved medieval synagogues in Spain!) and a visit to the Cathedral (a jewel of Gothic art!). It is a golden opportunity to experience the spirit of the three cultures in a medieval city.

Tentative Program

Friday, September 1

4-7 pm Registration and check-in at the "Residencia Universitaria Tomás y Valiente"

8 pm Welcome by the local authorities of Toledo and presentation of the delegations

9 pm Dinner

Saturday, September 2

9.30 am Workshop 1: The European Union and its relations to Eastern European countries

11.00 am Recess

11.30 am Workshop 2: The Mediterranean World (Arabs and Jews) and the European Union

1.30 pm Lunch

4.00 pm Workshop 3: Associational Life

8.00 pm Closing Conference

9.30 pm Banquet

Sunday, September 3

10.00 am The Three Cultures in Toledo: Jews, Muslims, and Christians: guided tour through city center

2.00 pm End of the meeting

Workshop Fees

Standard 10.000 Pesetas (60 euros)

Late Application 15.000 Pesetas (90 euros)
(after June 26th, 2000)

The workshop fee includes all items of the program, the banquet, and the guided tour.

Application deadline: June 26th, 2000

Accommodation

We have arranged accommodation for the participants at the "Residencia Universitaria Francisco Tomás y Valiente". It is located in the very city center of Toledo. Accommodation is available from August 31 to September 3.

Price is 5.000 pesetas (30 euros) per person/per night in a single room and also includes breakfast, lunch and dinner.

Alternative accommodation

Parador de Toledo (****)

Cerro del Emperador s/n

Phone 925-221850

Fax 925-225166

Double room: 19.795 Pesetas

118,97 Euros)

Hotel Pintor el Greco (***)

Alamillo del Transito, 13

Phone 925-214250

Fax 925-215819

Double room: 15.729 Pesetas

(94,53 Euros)

Alfonso VI (****)

General Moscardo, 2

Phone 925-222600

Fax 925-214458

E-mail: alfonsovi@macom.es

Double room: 18.618 Pesetas

(111,9 Euros)

Double room: 5.885 Pesetas
(35,37 Euros)

Iniciativas Pro-beca Fulbright

Rosalía Pareja y María Novillo.



Concierto de música clásica

Dos antiguas becarias, la pianista Rosalía Pareja y la violinista María Novillo-Fertrell nos ofrecieron un atractivo concierto en la Sala de Audiciones del Museo Lázaro-Galdeano. El programa se abrió con la Sonata en La Mayor K.293 de Wolfgang Amadeus Mozart para dejar luego paso a la Sonata en Fa Mayor Op.24 de Ludwig van Beethoven, popularmente conocida como la Primavera.

La segunda parte comenzó con la Sonata Española Op.82 de Joaquín Turina antes de culminar con la Sonatina en Sol Mayor del húngaro Antonin Dvorák. Entre los aplausos de un público en el que el afecto por las intérpretes y la afición a la música se mezclaban en partes sensiblemente iguales, nuestras compañeras nos obsequiaron con numerosas propinas. La recaudación integra se destinó a los fondos de la beca de la Asociación ya que

Rosalía y María actuaron de forma desinteresada.

Operación Cava

La cosecha de cava que se ha vendido este año estaba preparada para ser nada menos que la que diera paso a la primera celebración del nuevo milenio. Como en años anteriores Pablo Lanza y Estrella Rausell se ocuparon de la distribución del cava. Se recaudó una buena cantidad. Muchas gracias a todos.

Una beca Asociación de Ex-Becarios J. William Fulbright

Josefina Aljaro

Hace ya algún tiempo, Lorenzo Rodríguez Duráñez, siendo Presidente de la Asociación, lanzó la idea de promover una actividad que tuviese como resultado conseguir dinero para que una persona externa a la Asociación pudiese estudiar en Estados Unidos con una beca Fulbright financiada, básicamente, por miembros de la Asociación o por actividades promovidas por estos.

La filosofía existente detrás de esta acción era poder agradecer o compensar, de algún modo, la magnífica oportunidad de ampliar nuestros conocimientos, que habíamos tenido todos los integrantes de la Asociación al obtener una beca Fulbright y poder llevar a cabo una experiencia para la mayoría de nosotros de mucho peso en nuestro futuro profesional y personal.

Tras el lanzamiento del proyecto, se constituyó un Comi-

té, presidido por Marisol Bravo, con el objetivo de idear nuevas fórmulas con las que se pudiera obtener dinero para la beca. Todas las acciones que se han ido emprendiendo en esta dirección han estado respaldadas por los socios y así, poco a poco, aquel proyecto, idealista y ambicioso al mismo tiempo, ha ido tomando forma, aunque, hay que decirlo, no a la velocidad prevista en un principio.

La primera de las acciones emprendidas fue la de aportar directamente dinero al proyecto. Ángel Álvarez propuso la constitución del "círculo de ex-becarios donantes" y rápidamente, tras Lorenzo y Ángel, mostraron su generosidad dos socios que ofrecieron también su aportación: Eduardo Pérez y Carlos Viladas. En la misma línea, el Profesor Jackson cedió sus honorarios de una conferencia a beneficio de la beca.

La segunda acción que se viene realizando desde 1995

es la venta, durante las Navidades, de cava especial Fulbright, para lo que se ha estado etiquetando un buen cava catalán con el nombre de la Asociación durante los últimos cinco años. Estrella Rausell ha estado batallando para que el cava llegara puntualmente a muchos hogares Fulbright. También aquí, poquito a poquito, se ha ido aumentando el beneficio conseguido con la venta de cava y es destacable el hecho de que durante las últimas Navidades, se han conseguido recoger con esta actividad más de 300.000 pesetas.

Asimismo, Rosalía Pareja, con la colaboración de Marisol Bravo, organizó el primer concierto pro-beca, celebrado en enero de 1997 y que contó con la participación desinteresada de uno de nuestros asociados, Santiago de la Riva (violín), acompañado por Ángel Gago (piano), que dieron un magnífico concierto en el Colegio Mayor

Elías Ahuja. El pasado diciembre se volvió a repetir la experiencia del concierto y esta vez Rosalía Pareja (piano) junto con otra de nuestras asociadas recién regresada, María Novillo (violín), ofrecieron otro magnífico recital en el Museo Lázaro Galdeano y que obtuvo una gran acogida.

Y siguiendo con las aportaciones voluntarias de nuestros artistas, Antonio Escobar con la

Por último, un medio que se ha ido consolidando para recoger dinero para la beca está siendo el de destinar cualquier sobrante de las actividades que se realizan dentro de la Asociación a incrementar ese fondo y, aunque en muchas ocasiones son cantidades pequeñas, como las 10.000 y 15.000 pesetas que sobraron del picnic ofrecido a los becarios americanos en 1996 y

distintas juntas directivas que se han ido sucediendo, han buscado por diversos medios conseguir dinero para la beca, pero consideramos que entre nosotros hay muchas más ideas por desarrollar que pueden ayudar en este noble objetivo, por eso os pedimos a todos que además del dinero que directamente podéis aportar, que siempre es bienvenido y será reseñado como se merece, sugiráis actuaciones concretas tendentes a conseguir más. Si podéis aportar o dirigir vosotros mismos estas ideas, tanto mejor, pero si no, comentad vuestras iniciativas, que es importante tener caminos a la mano para luego entre todos llevar a término los distintos proyectos que se sugieren.

La beca cuenta en la actualidad con 1.890.000 pesetas, pero todavía queda mucho por cubrir, mucho por aportar con la ilusión de todos. Así que no podemos decir otra cosa que: ¡os esperamos! Os esperamos con cualquier sugerencia, estrategia o aportación económica que vaya fortaleciendo y dando realidad a este proyecto común de toda la Asociación.

La filosofía existente

*detrás de estas acciones es poder
agradecer, de algún modo, la magnífica
oportunidad de ampliar nuestros
conocimientos.*

generosidad que le caracteriza ofreció uno de sus grabados con 100 copias numeradas y a un precio de 10.000 pesetas cada una. Existe una fotografía del grabado en la Web de la Asociación (y todavía quedan unas cuantas copias a la venta, por lo que os recomiendo su adquisición si todavía no lo habéis hecho. Es un grabado muy bello y con la magnífica técnica de Antonio.

1997 respectivamente, van haciendo que, nuevamente poco a poco, la cantidad que se va recogiendo va adquiriendo cierto relieve. Y en la última cena de Navidad, gracias a Juan Díaz- Andreu, se consiguió un beneficio cercano a las 130.000 pesetas para este fondo.

Lamento si me he dejado algún nombre olvidado. Pienso que todos, principalmente las

Hoy hago un nuevo esfuerzo

Josefina Aljaro

Entre dos líneas negras de letras encontradas,
aparece una idea,
y me dejo llevar por esos símbolos,
camino de un progreso.

La realidad se refleja en palabras
y el verso se hace vida.

Y al amigo se le ofrece una mano,
más allá de esos halagos personales.

Saber reconocer aquel sendero estrecho,
a veces, semioculto por cargas de la historia.

Reflejo en mi mirada el tiempo lento.

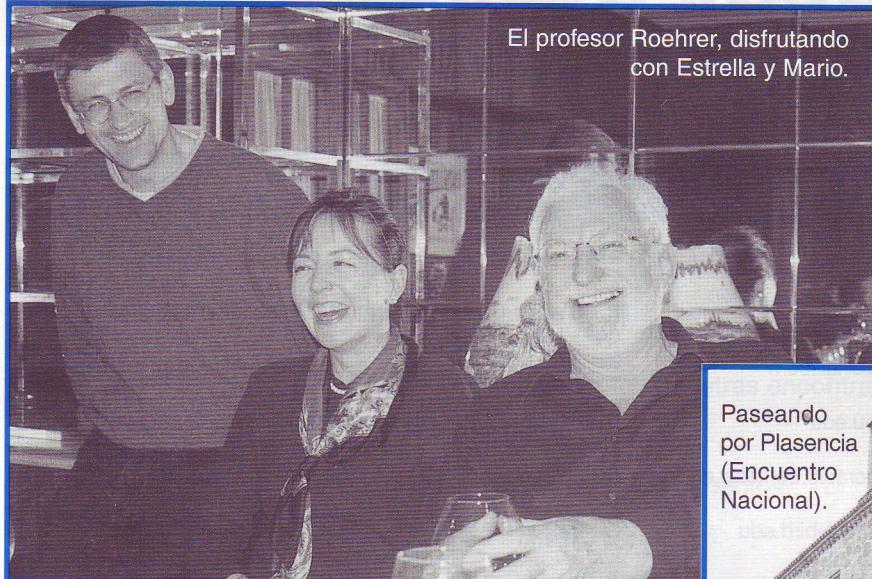
Y descubro que vivir es algo más
que falsos retos.

Y me siento sincera.
Cuando las sienes ya se cubren de blanco,
cuando pierdes las fuerzas,
debo yo afianzar lo que sé y lo que intuyo,
soltar aprisa el miedo y la añoranza,
acercar la sonrisa.

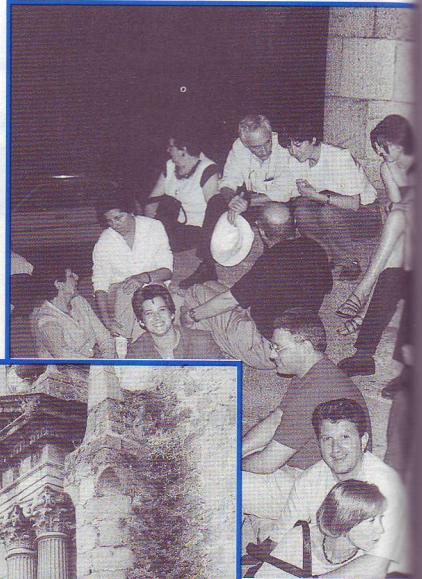
Lista de Becarios próximos a regresar a España

Apellidos	Nombre	E-mail	Regreso	Intereses
Alvarez	Lucía	lula@gwis2.circ.gwu.edu	01-sep-00	Pintura, Escultura (Museos)
Amoedo	Noelia	noelia@ipin.com	01-ago-00	Informática, Telecomunicaciones
Badía Villaseca	Sara	sbadia@mixmail.com	01-ago-00	Pintura, Escultura (Museos, Fotografía)
Ballesteros	María	mariabs@bu.edu	01-dic-99	Informática, Telecomunicaciones
Blanco	Raquel	blanco@socrates.berkeley.edu	01-dic-99	Otras Ingenierías (Energía)
Callau	Arturo	arturo@global.t-bird.edu	01-jun-00	Informática, Telecomunicaciones
Callol	Pedro	pvcallol@midway.uchicago.edu	01-sep-00	Derecho
Fuster	María	lolfus@hotmail.com	01-oct-99	Medicina, Farmacia
Hernández	Eva	eva_hernandez@hotmail.com	01-jun-00	Finanzas, Banca
López Pelegrín	José	pelegrin@scripps.edu	01-sep-00	Medicina, Farmacia
Luengo Prado	María José	Maria_Luengo-Prado@brown.edu	01-jul-00	Economía
Martín	Victoria	vmartin73@hotmail.com	01-feb-00	Periodismo
Martínez	José Javier	jotajota@ucla.edu	01-sep-00	Cine, TV
Martínez	Jesús	Jesus.Martinez@orst.edu	01-dic-99	Bosques, Medio Ambiente
Martínez	Alejandro	jandrom@hotmail.com	01-dic-99	Biología
Molina	Ignacio	imolina@fas.harvard.edu	01-mar-0	CC. Políticas, Relaciones Internacionales
Montero	Inmaculada	imontero@compuserve.com	01-dic-00	CC. Políticas, Relaciones Internacionales
Payá	Alejandro	PAYAALE@ny.whitecase.com	01-jun-00	Derecho
Pérez Moreno	Beatriz	beatrizpm@excite.com	01-dic-99	Cine, TV
Puente Ferreras	Beatriz		01-jun-00	Finanzas, Banca
Ramírez	Noemi	noemi@ire.org	01-jun-00	Periodismo (Documentación)
Rico Prada	Manuel	manuelrico@yahoo.com	01-dic-99	Periodismo
Romero Sire	Ana Isabel	sire@uclink4.berkeley.edu	01-jun-00	Teatro, Literatura; Filologías
Roselló	Joan	joan.rossello@econ.upf.es	01-dic-99	Economía
Sánchez-Vera	Manuel	manolovera@hotmail.com	01-feb-00	Otras Ingenierías (Arquitectura)
Vázquez	Ana	anavazquez@usa.net	01-may-0	Periodismo; Cine, TV (Museos)

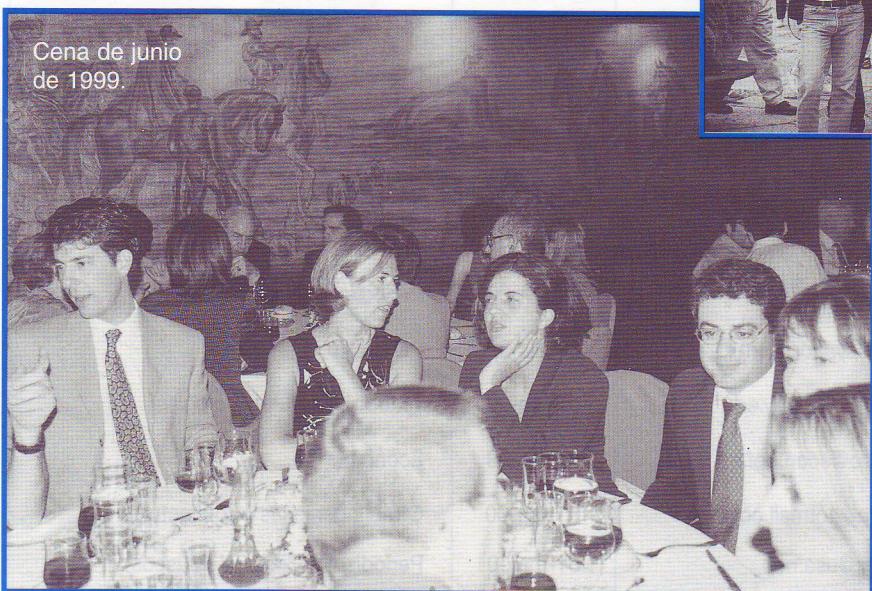
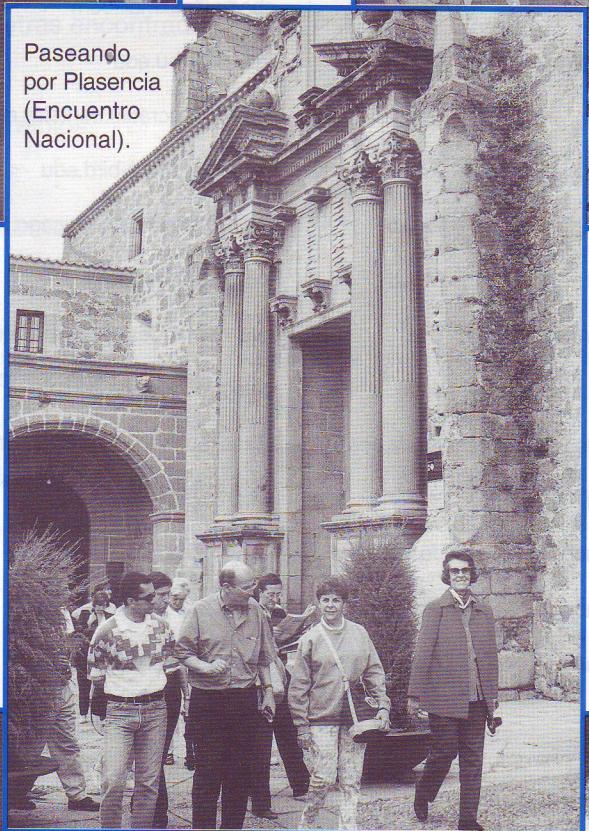
Imágenes del año



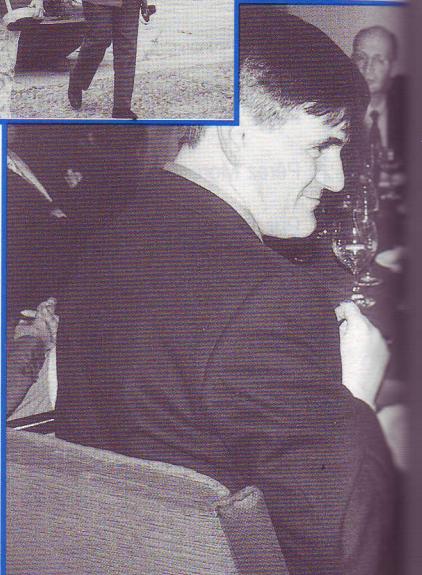
El profesor Roehrer, disfrutando con Estrella y Mario.



Paseando por Plasencia (Encuentro Nacional).



Cena de junio de 1999.



Asociación J. William Fulbright

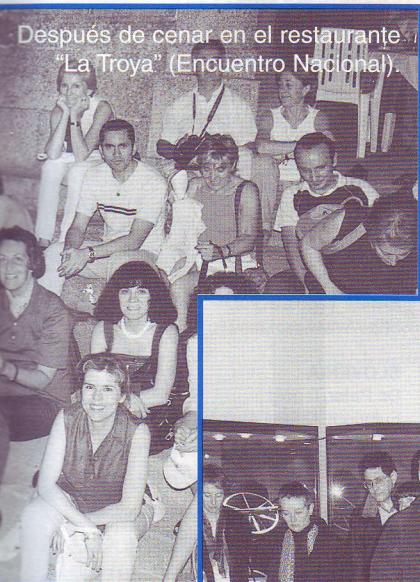
Paseo General Martínez Campos, 24 bis, planta 1^{er} - 28010 Madrid

Tel. 91 580 00 00 - Fax 91 580 00 01 - E-mail: fulbright.es@telefonica.net

Source: USA Fulbright Association website: www.fulbright.org; www.fulbright.es

Boletín de inscripción

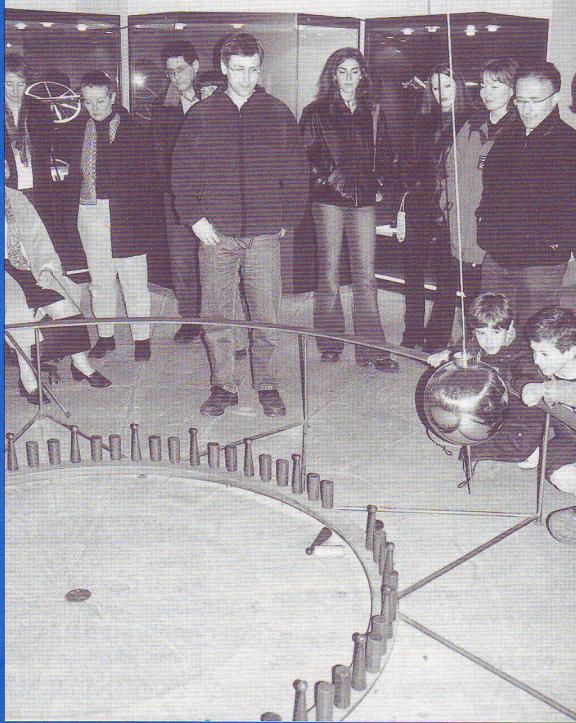
Después de cenar en el restaurante "La Troya" (Encuentro Nacional).



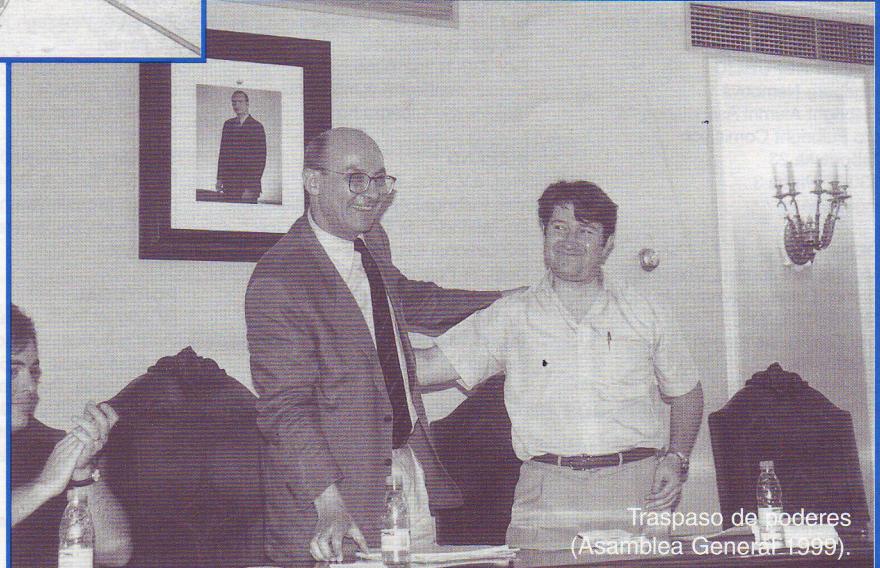
Estrella, Ángel, Isabel y Pablo en la tertulia de los martes en el Café Moliere.



Mario Tafalla explicando el péndulo de Foucault.



Un momento emotivo entre Lauro y Marisol.



Traspaso de poderes (Asamblea General 1999).

List of European Fulbright Alumni Associations

Source: USA Fulbright Association website: www.fulbright.org

AUSTRIA

Prof. Dr. Karlheinz Schwarz
Vereinigung Osterreichischer
Fulbright Stipendiaten und
Stipendiatinnen
Institut für physikalische Technische
und theoretische Chemie
Universität Wien, Getreidemarkt
9/156
A-1060 Vienna, Austria
Tel: (431) 58801 ext. 15670
E-mail: kschwarz@email.tuwien.ac.at

BELGIUM

Fulbright Alumni Association in
Belgium
c/o Ms. Margaret Nicholson
Commission for Educational
Exchange between the USA,
Belgium and Luxembourg
The Royal Library Albert I, 6th Floor
Boulevard de l'Empereur, 4,
Keizerslaan
B-1000 Brussels, Belgium
Tel: (32) 2 519 57 70
Fax: (32) 25195773
E-mail: fulbright@duke.kbr.be
<http://www.kbr.be/fulbright/>

BULGARIA

Dr. Anna Proykova
Bulgarian Fulbright Alumni
Association
c/o Bulgarian-American Fulbright
Commission
17 Alexander Stamboliiski Blvd.
Sofia 1000, Bulgaria
Tel: (359) 2 981-85-67
Fax: (359) 2 988-45-17
E-mail: fulbrsot@mail.bol.bg
<http://www.usis.bg/educ/alumni.html>

CROATIA

Dr. Esad Prohic, President
Croatian Fulbright Alumni
Association
Petrova 119 HR-10000
Zagreb, Croatia
Tel: (385) 1 233 9426
Fax: (385) 1 460 5998
E-mail : Esad.Prohic@public.srce.hr

CZECH REPUBLIC

Ingeborg Nemcova
Fulbright Alumni Association
c/o Fulbright Comission
Taboritska 23
130 87 Praha 3
inge@vse.cz

DENMARK

Mr. Niels C. Jensen, Chairman
Danish Fulbright Alumni Association
Nr. Alle 17A, 3.tv.
DK-2200 Copenhagen N,
DENMARK
Tel: (45) 31 356730
Fax: (45) 31 81 05 32

ESTONIA

Fulbright/IREX/Muskie Alumni
Association
Kentmanni 20
Tallinn 1509, Estonia
Tel: (372) 6312-210

E-mail: tallinn@usislib.ee
<http://www.utlib.ee/Fulb/alumni>

FINLAND

Dr. Marina Heinonen
ASLA-Fulbright Alumni r.y.
c/o Finland-U.S. Educational
Exchange Commission
Mechelininkatu 10 A
00100 Helsinki, Finland
Tel: (358) 0-449-415
Fax: (358) 0-449-590

FRANCE

Mr. Jean-Marie Snyers, President
C.U.F.A.
c/o Franco-American Commission
for Educational Exchange
9, rue Chardin
75016 Paris, France
Tel: (33) 1-45-20-46-54
Fax: (33) 1-42-88-04-79

GERMANY

Ms. Wiltrud Hammelstein, President
Fulbright Alumni e.V.
Postfach 100865
D-60008 Frankfurt am Main
Germany
Tel/Fax: (49) 69-4059664
E-mail: info@fulbright-alumni.de
<http://www.fulbright-alumni.de>

GREECE

Dr. George Tsipopoulos, President
Association of Fulbright Scholars
c/o United States Educational
Foundation in Greece
6 Vassilissis Sofias Avenue
10674 Athens, Greece
Tel: (30) 1-724-181
Fax: (30) 1-7226-51
E-mail: fbright@compulink.gr

HUNGARY

Dr. Akos Mathe, President
Hungarian Fulbright Association
c/o Hungarian-American Fulbright
Comm.
Ajtosi Durer sor 19-21
H-1146 Budapest, Hungary
Tel: (36-1) 462-8040
Fax: (36-1) 252-0266
E-mail: mathe@mail.matav.hu
<http://www.fulbright.hu>

IRELAND

Prof. J.V. Rice, President
Irish Fulbright Alumni Association
c/o Ireland-U.S. Commission for
Educational Exchange
Dept. of Foreign Affairs
79 St. Stephen's Green
Dublin 2, Ireland
Tel: 353-1-408-2321
Fax: 353-1-408-2611
E-mail: alumni@ucd.ie
<http://www.ucd.ie/~fulbright/>

ISRAEL

Mr. Shimon Arbel, Executive
Director
U.S.-Israel Educational Foundation
POB 26160
Tel Aviv 61261

ISRAEL

Tel: 972-3-517-2392
Fax: 972-3-516-2016
E-mail: sarbel@fulbright.org.il
<http://www.fulbright.org.il>

ITALY

Dr. Silvia Conti, Secretary General
Associazione Italiana Fulbright
c/o Centro di Studi Americani
Via Michaelangelo Caetani, 32
00186 Rome, Italy
Tel/Fax: (39) 06686 5405

LUXEMBOURG

Mr. Paul Reiles, President
Luxembourg Alumni of American
Universities
Rue Charles Arendt 13
L-1134 Luxembourg,
G.D. Luxembourg
E-mail: fulbright@duke.kbr.be

THE NETHERLANDS

Mr. Hen Steinvoort, Chairman
The Netherlands Fulbright Alumni
Association
Herengracht 430
1017 BZ Amsterdam, The
Netherlands
Tel: 31-20-627-5421
Fax: 31-20-620-7269
E-mail: nfaa@nacee.nl
<http://www.nacee.nl>

NORWAY

Mr. Peder Inge Furseth, Chairman
The Fulbright Alumni Association of
Norway
c/o U.S.-Norway Fulbright
Foundation for Educational
Exchange
Arbinsgt 2
0253 Oslo, Norway
Tel: (47) 22-83-26-00
Fax: (47) 22-83-26-07
E-mail: fulbright@extern.uio.no
<http://www.fulbright.no/>

POLAND

Professor Wojciech Katner,
Chairman
Polish Fulbright Alumni Association
ul. Nowy Swiat 4
00-497 Warszawa,
Poland
Tel: (48) 22-628-7950
Fax: (48) 22-628-79-43
E-mail: bronekm@amu.edu.pl
<http://www.ibspan.waw.pl/~nieckula/fulbright>

PORTUGAL

Dr. Miguel Mota, Chairman
Fulbright Alumni Association
Av. Elias Garcia, 59-5
1000 Lisboa, Portugal
Tel: (351) 21-799-6390
Fax: (351) 21-799-6391
E-mail: fulbright@ccla.pt

ROMANIA

Romanian Fulbright Alumni
Association
15 Austrului Street

ROMANIA

Tel: 40-1-252-6913, 4449
Fax: 40-1-252-6915
E-mail: cvass@fx.ro

RUSSIA

Professor Anatoly Yagola
Russian-American Academic
Exchanges Alumni Association
"Professionals for Cooperation"
18-2-93 Matveevskaya Str.
Moscow 1119517,
Russia
Tel.: (7) (095)4423335
Fax: (7) (095)9390105
E-mail: yagola@prof.msu.ru
<http://www.prof.msu.ru>

SLOVENIA

Dr. Peter Tancig
Fulbright Alumni Association of
Slovenia
Stefanova 12
Ljubljana, Slovenia, SI-1000
E-mail: tajnistvo@zdr-raziskovalcev.si
<http://www.zdr-raziskovalcev.si/fulbright>

SPAIN

Dr. Mariano Gómez Aranda
Asociación de Exbecarios J. William
Fulbright
Paseo General Martínez Campos,
24-bis
28010 Madrid,
Spain
Tel: (34) 91-702-7016
E-mail: aranda@filol.csic.es
<http://www.fulbright.es/asociacion/asocn.htm>

TURKEY

Prof. Ridvan Berber
The Fulbright Alumni Association of
Turkey
P.K. 87 Cankaya
Ankara, Turkey 06552
Tel: (90) 312-221 2425
E-mail: info@fulbrightalumni.org.tr
<http://www.fulbrightalumni.org.tr>

UKRAINE

Prof. Vladimir Zaitsev, Deputy Chair
Fulbright Alumni Association of
Ukraine
25 Vassilenko Str., Suite 139
Kiev Ukraine 03124
E-mail: v.zaitsev@iname.com
http://www.geocities.com/fulbright_ukr/

UNITED KINGDOM

Mr. Dennis Papworth, Chair
British Fulbright Scholars
Association
c/o U.S.-U.K. Educational
Commission
Fulbright House
62 Doughty Street
London WC1N 2LS, United
Kingdom
Tel: 44-20-7404-6880
Fax: 44-20-7404-6834
E-mail: papworth@enterprise.net

Asociación J. William Fulbright

Paseo General Martínez Campos, 24 bis, planta 1^a - 28010 Madrid

Tlf.: 91.702.70.16 - Fax: 91.308.57.04

E-mail: fulbright@airtel.net

Boletín de inscripción

Hazle llegar una copia de este boletín a algún ex becario conocido tuyo que no se haya inscrito todavía. Luego saca una copia del boletín relleno y preséntala en el banco (caso de domiciliación de la cuota).

Marca con una cruz lo que corresponda:

- Inscripción
 Actualización de datos

Apellidos:

Nombre:

Domicilio:

Localidad: Provincia: D.P: Tlf:

Empresa / Entidad:

Ramo:

Puesto actual en ella:

Domicilio:

Localidad: Provincia: D.P: Tlf:

Fax: E-Mail:

Doy mi autorización para que se utilicen estos datos, así como otros básicos de mi campo de especialización y estudios, con el fin de que la Asociación pueda facilitarme eventualmente contactos profesionales.

Firma:

Fecha:/...../.....

CUOTA ANUAL (1999) DE SIETE MIL PESETAS (7.000) A PAGAR MEDIANTE:

- TRANSFERENCIA a Banco de Santander, Agencia 44, c/ Miguel Angel, 3. 28010 Madrid. Número de cuenta 0085-0644-81-0000302186, a nombre de Asociación J. William Fulbright
- CHEQUE BANCARIO nominativo a favor de la Asociación
- DOMICILIACION BANCARIA: Autorización de cobro

<u>Entidad</u>	<u>Sucursal</u>	<u>D.C.</u>	<u>Número de cuenta</u>
----------------	-----------------	-------------	-------------------------

C.C.C.

Banco / Caja:

Dirección:

Localidad: Provincia: D.P:

Ruego a Uds. se sirvan tomar nota de que, hasta nueva orden mía en contra, deberán adeudar en mi cuenta arriba indicada los recibos que a nombre de les sean presentados por la ASOCIACION J. WILLIAM FULBRIGHT.

Firma:

Fecha:/...../.....



asociación j. william fulbright

P.º General Martínez Campos, 24 bis, 1.^a planta - 28010 Madrid